

## Juges

<sup>1</sup> Après la mort de Josué, les enfants d'Israël consultèrent YAHWEH, en disant : « Qui de nous montera le premier contre les Chananéens pour les combattre ? » <sup>2</sup> YAHWEH répondit : « Juda montera ; voici que j'ai livré le pays entre ses mains. » <sup>3</sup> Et Juda dit à Siméon, son frère : « Monte avec moi dans le pays que le sort m'a assigné, et nous combattons les Chananéens ; j'irai aussi avec toi dans le pays que le sort t'a assigné. » Et Siméon alla avec lui.

<sup>4</sup> Juda monta, et YAHWEH livra entre leurs mains les Chananéens et les Phérézéens ; ils battirent dix mille hommes à Bézec. <sup>5</sup> Ayant trouvé à Bézec Adoni-Bésec, ils l'attaquèrent et ils battirent les Chananéens et les Phérézéens. <sup>6</sup> Adoni-Bésec prit la fuite, mais ils le poursuivirent et, l'ayant saisi, ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds. <sup>7</sup> Adoni-Bésec dit : « Soixante-dix rois, ayant les pouces des pieds et des mains coupés, ramassaient les miettes sous ma table ; ce que j'ai fait, Dieu me le rend. » On l'emmena à Jérusalem, et il y mourut.

<sup>8</sup> Les fils de Juda attaquèrent Jérusalem et, l'ayant prise, ils la frappèrent du tranchant de l'épée et mirent le feu à la ville.

<sup>9</sup> Ensuite les fils de Juda descendirent pour combattre les Chananéens qui habitaient la montagne, le Négéb et la Séphéla. <sup>10</sup> Juda marcha contre les Chananéens qui habitaient

à Hébron, appelée autrefois Cariath-Arbé, et il battit Sésaï, Ahiman et Tholmaï. <sup>11</sup> Il marcha de là contre les habitants de Dabir, qui s'appelaient autrefois Cariath-Sépher. <sup>12</sup> Caleb dit : « A celui qui frappera Cariath-Sépher et qui la prendra, je donnerai pour femme ma fille Axa. » <sup>13</sup> Othoniel, fils de Cénez, frère cadet de Caleb, s'en empara, et Caleb lui donna sa fille Axa pour femme. <sup>14</sup> Lorsqu'elle alla chez Othoniel, elle l'excita à demander à son père un champ. Elle descendit de son âne, et Caleb lui dit : « Qu'as-tu ? » <sup>15</sup> Elle lui répondit : « Fais-moi une faveur, car tu m'as établie dans un pays desséché ; donne-moi des sources d'eau. » Et Caleb lui donna les sources supérieures et les sources inférieures.

<sup>16</sup> Les fils du Cinéen, beau-frère de Moïse, montèrent de la ville des palmiers, avec les fils de Juda, dans le désert de Juda, au midi d'Arad, et ils vinrent s'établir avec le peuple.

<sup>17</sup> Juda se mit en marche avec Siméon, son frère, et ils battirent les Chananéens qui habitaient Séphaath ; ils dévouèrent la ville par anathème, et on l'appela Horma. <sup>18</sup> Juda s'empara aussi de Gaza et de son territoire, d'Ascalon et de son territoire, d'Accaron et de son territoire. <sup>19</sup> YAHWEH fut avec Juda ; et Juda prit possession de la montagne, mais il ne put chasser les habitants de la plaine, parce qu'ils avaient des chars de fer. <sup>20</sup> On donna Hébron à Caleb, comme l'avait dit Moïse, et il en chassa les trois fils d'Enac.

<sup>21</sup> Les fils de Benjamin ne chassèrent pas les Jébuséens qui habitaient Jérusalem, et les

Jébuséens ont habité à Jérusalem avec les fils de Benjamin, jusqu'à ce jour.

<sup>22</sup> La maison de Joseph, elle aussi, monta contre Béthel, et YAHWEH fut avec eux. <sup>23</sup> La maison de Joseph fit faire une reconnaissance à Béthel, ville dont le nom était autrefois Luz. <sup>24</sup> Les gardes, ayant aperçu un homme qui sortait de la ville, ils lui dirent : « Montre-nous par où on peut entrer dans la ville, et nous te ferons grâce. » <sup>25</sup> Il leur montra par où ils pourraient entrer dans la ville, et ils frappèrent la ville du tranchant de l'épée, mais ils laissèrent aller cet homme avec toute sa famille. <sup>26</sup> Cet homme se rendit dans le pays des Hittites ; il bâtit une ville et la nomma Luz, et c'est son nom jusqu'à ce jour.

<sup>27</sup> Manassé ne chassa pas les habitants de Bethsan et des villes de sa dépendance, ni ceux de Thanac et des villes de sa dépendance, ni les habitants de Dor et des villes de sa dépendance, ni les habitants de Jéblaam et des villes de sa dépendance, ni les habitants de Mageddo et des villes de sa dépendance ; et les Chananéens s'enhardirent à rester dans ce pays. <sup>28</sup> Lorsqu'Israël fut devenu assez fort, il assujettit les Chananéens à un tribut, et ne les chassa point.

<sup>29</sup> Ephraïm ne chassa pas les Chananéens qui habitaient à Gaser, et les Chananéens habitèrent au milieu d'Ephraïm, à Gaser.

<sup>30</sup> Zabulon ne chassa pas les habitants de Cétron, ni les habitants de Naalol ; et les

Chananéens habitèrent au milieu de Zabulon, mais ils furent soumis à un tribut.

<sup>31</sup> Aser ne chassa pas les habitants d'Accho, ni les habitants de Sidon, ni ceux d'Ahalab, d'Achazib, d'Helba, d'Aphec et de Rohob ; <sup>32</sup> et les fils d'Aser demeurèrent au milieu des Chananéens, habitants du pays, car ils ne les chassèrent point.

<sup>33</sup> Nephthali ne chassa pas les habitants de Beth-Samès, ni les habitants de Beth-Anath, et il demeura au milieu des Chananéens, habitants du pays ; mais les habitants de Beth-Samès et de Beth-Anath furent soumis à un tribut en sa faveur.

<sup>34</sup> Les Amorrhéens refoulèrent dans la montagne les fils de Dan, et ne les laissèrent pas descendre dans la plaine. <sup>35</sup> Les Amorrhéens s'enhardirent à rester à Har-Harés, à Ajalon et à Salebim ; mais la main de la maison de Joseph s'appesantit sur eux, et ils furent soumis à un tribut. <sup>36</sup> Le territoire des Amorrhéens s'étendait de la montée d'Acrabbim, de Séla, et au-dessus.

## 2

<sup>1</sup> L'ange de YAHWEH monta de Galgala à Bokim, et dit : « Je vous ai fait monter hors d'Égypte et je vous ai amenés dans le pays que j'ai juré à vos pères de vous donner. J'ai dit : Jamais je ne romprai mon alliance avec vous ; <sup>2</sup> et vous, vous ne ferez pas alliance avec les habitants de ce pays, vous renverserez leurs autels. Mais vous n'avez pas obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous fait cela ? <sup>3</sup> Et moi aussi,

j'ai dit : Je ne les chasserai pas devant vous ; ils seront à vos côtés, et leurs dieux vous seront un piège. » <sup>4</sup> Comme l'ange de YAHWEH disait ces paroles à tous les enfants d'Israël, le peuple éleva la voix et pleura. <sup>5</sup> Ils donnèrent à ce lieu le nom de Bokim, et ils y offrirent des sacrifices à YAHWEH.

<sup>6</sup> Josué renvoya le peuple, et les enfants d'Israël s'en allèrent chacun dans son héritage pour prendre possession du pays. <sup>7</sup> Le peuple servit YAHWEH pendant toute la vie de Josué, et pendant toute la vie des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient vu toute la grande œuvre que YAHWEH avait accomplie en faveur d'Israël. <sup>8</sup> Josué, fils de Nun, serviteur de YAHWEH, mourut âgé de cent dix ans. <sup>9</sup> On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait eu en partage, à Thamnath-Hérès, dans la montagne d'Ephraïm, au nord du mont Gaas.

<sup>10</sup> Toute cette génération fut aussi recueillie auprès de ses pères, et il s'éleva après elle une autre génération qui ne connaissait pas YAHWEH, ni l'œuvre qu'il avait faite en faveur d'Israël.

<sup>11</sup> Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, et ils servirent les Baals. <sup>12</sup> Ils abandonnèrent YAHWEH, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait sortir du pays d'Égypte, et ils allèrent après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui les entouraient ; ils se prosternèrent devant eux et ils irritèrent YAHWEH. <sup>13</sup> Abandonnant YAHWEH, ils servirent Baal et les Astartés.

<sup>14</sup> La colère de YAHWEH s'enflamma contre Israël ; il les livra aux mains des pillards qui les pillèrent, et il les vendit entre les mains de leurs ennemis d'alentour, et ils ne purent plus tenir devant leurs ennemis. <sup>15</sup> Partout où ils allaient, la main de YAHWEH était contre eux pour leur malheur, comme YAHWEH l'avait dit, comme YAHWEH le leur avait juré, et ils en vinrent à une grande détresse.

<sup>16</sup> YAHWEH suscitait des juges qui les délivraient de la main de ceux qui les pillaient. <sup>17</sup> Mais ils n'écoutèrent pas leurs juges, car ils se prostituèrent à d'autres dieux et se prosternèrent devant eux. Ils se détournèrent promptement de la voie qu'avaient suivie leurs pères en obéissant aux commandements de YAHWEH ; ils ne firent pas de même. <sup>18</sup> Lorsque YAHWEH leur suscitait des juges, YAHWEH était avec le juge et il les délivrait de la main de leurs ennemis, tant que le juge vivait ; car YAHWEH se repentait à cause de leurs gémissements devant ceux qui les opprimaient et les tourmentaient. <sup>19</sup> Mais, à la mort du juge, ils se corrompaient de nouveau plus que leurs pères, en allant après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux ; ils n'abandonnaient pas leurs errements et leur opiniâtreté.

<sup>20</sup> Alors la colère de YAHWEH s'enflamma contre Israël, et il dit : « Puisque cette nation a transgressé mon alliance que j'avais prescrite à ses pères, et puisqu'ils n'ont pas obéi à ma voix, <sup>21</sup> moi, je ne chasserai plus devant eux une seule des nations que Josué a laissées quand

il est mort, <sup>22</sup> afin de mettre par elles Israël à l'épreuve, pour voir s'ils seront attentifs, ou non, à suivre la voie de YAHWEH, comme leurs pères y ont été attentifs. »

<sup>23</sup> Et YAHWEH laissa en repos, sans se hâter de les chasser, ces nations qu'il n'avait pas livrées entre les mains de Josué.

### 3

<sup>1</sup> Voici les nations que YAHWEH laissa en repos pour éprouver par elles Israël, tous ceux qui n'avaient pas connu toutes les guerres de Canaan, <sup>2</sup> et cela uniquement pour l'instruction des générations d'Israël, afin de leur apprendre la guerre, à ceux-là du moins qui ne l'avaient pas connue auparavant. <sup>3</sup> Ces nations étaient : les cinq princes des Philistins, tous les Chananéens et les Sidoniens, et les Hévéens qui habitaient la montagne du Liban, depuis la montagne de Baal-Hermon jusqu'à l'entrée de Hamath. <sup>4</sup> Ces peuples devaient servir à mettre Israël à l'épreuve, pour savoir s'ils obéiraient aux commandements que YAHWEH avait prescrits à leurs pères par Moïse. <sup>5</sup> Et les enfants d'Israël habitèrent au milieu des Chananéens, des Hittites, des Amorrhéens, des Phérézéens, des Hévéens et des Jébuséens ; <sup>6</sup> ils prirent leurs filles pour femmes, et donnèrent à leurs fils leurs propres filles, et ils servirent leurs dieux.

<sup>7</sup> Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de YAHWEH ; oubliant YAHWEH, ils servirent les Baals et les Aschéroth. <sup>8</sup> La colère de YAHWEH s'enflamma contre Israël, et il les

vendit entre les mains de Chusan-Rasathaïm, roi de Mésopotamie, et les enfants d'Israël furent asservis huit ans à Chusan-Rasathaïm.

<sup>9</sup> Les enfants d'Israël, crièrent vers YAHWEH, et YAHWEH leur suscita un libérateur qui les délivra, Othoniel, fils de Cènez, frère cadet de Caleb. <sup>10</sup> L'Esprit de YAHWEH vint sur lui ; il jugea Israël et partit pour la guerre ; YAHWEH livra entre ses mains Chusan-Rasathaïm, roi de Mésopotamie, et sa main fut puissante contre Chusan-Rasathaïm. <sup>11</sup> Le pays fut en repos pendant quarante ans, et Othoniel, fils de Cènez, mourut.

<sup>12</sup> Les enfants d'Israël firent de nouveau ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, et YAHWEH fortifia Eglon, roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils faisaient ce qui est mal aux yeux de YAHWEH. <sup>13</sup> Eglon s'adjoignit les fils d'Ammon et Amalec, et il se mit en marche. Il battit Israël, et ils s'emparèrent de la ville des Palmiers. <sup>14</sup> Les enfants d'Israël furent asservis dix-huit ans à Eglon, roi de Moab.

<sup>15</sup> Les enfants d'Israël crièrent vers YAHWEH, et YAHWEH leur suscita un libérateur, Aod, fils de Géra, Benjamite, qui ne se servait pas de la main droite. Les enfants d'Israël envoyèrent par lui un présent à Eglon, roi de Moab. <sup>16</sup> Aod se fit une épée à deux tranchants, longue d'une coudée, et il la ceignit sous ses vêtements, sur sa hanche droite. <sup>17</sup> Il offrit le Présent à Eglon, roi de Moab ; or Eglon était un homme très gras. <sup>18</sup> Lorsqu'il eut achevé d'offrir le présent, il renvoya les gens qui avaient apporté le présent. <sup>19</sup> Et lui-même revint depuis les

idoles qui sont près de Galgala, et il dit : « O roi, j'ai quelque chose de secret à te dire. » Le roi dit : « Silence ! » Et tous ceux qui étaient auprès de lui sortirent. <sup>20</sup> Aod l'aborda comme il était assis seul dans sa chambre d'été, et il dit : « J'ai pour toi une parole de Dieu. » Eglon se leva de son siège. <sup>21</sup> Alors Aod, avançant la main gauche, tira l'épée qui était sur sa hanche droite, et la lui enfonça dans le ventre. <sup>22</sup> La poignée même entra après la lame, et la graisse se referma sur la lame ; car il ne retira pas l'épée de son ventre, et la lame sortit par derrière. <sup>23</sup> Aod sortit par l'escalier extérieur, ferma sur Eglon les portes de la chambre haute et tira le verrou. <sup>24</sup> Quand il fut sorti, les serviteurs du roi vinrent et regardèrent ; et voici que les portes de la chambre haute étaient fermées au verrou. Ils dirent : « Sans doute il se couvre les pieds dans la chambre d'été. » <sup>25</sup> Ils attendirent longtemps jusqu'à en avoir honte, et, comme il n'ouvrait pas les portes de la chambre haute, ils prirent la clef et ouvrirent ; et voici que leur maître gisait par terre, sans vie. <sup>26</sup> Pendant leurs délais, Aod prit la fuite, dépassa les idoles et se sauva à Séirath. <sup>27</sup> Aussitôt arrivé, il sonna de la trompette dans la montagne d'Ephraïm. Les enfants d'Israël descendirent avec lui de la montagne, et il se mit à leur tête. <sup>28</sup> Il leur dit : « Suivez-moi ! car YAHWEH a livré entre vos mains vos ennemis, les Moabites. » Ils descendirent à sa suite, s'emparèrent des gués du Jourdain vis-à-vis de Moab, et ne laissèrent passer personne. <sup>29</sup> Ils battirent Moab en ce

temps-là, environ dix mille hommes, tous robustes et tous vaillants, et pas un n'échappa.  
<sup>30</sup> En ce jour, Moab fut humilié sous la main d'Israël, et le pays fut en repos pendant quatre-vingt ans.

<sup>31</sup> Après lui, il y eut Samgar, fils d'Anath, qui battit six cents hommes des Philistins avec un aiguillon à bœufs ; lui aussi fut un libérateur d'Israël.

## 4

<sup>1</sup> Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, après la mort d'Aod.

<sup>2</sup> Et YAHWEH les vendit entre les mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Asor ; le chef de son armée était Sisara, et il habitait à Haroseth-Goïm.

<sup>3</sup> Les enfants d'Israël crièrent vers YAHWEH, car Jabin avait neuf cents chars de fer et, depuis vingt ans, il opprimait durement les enfants d'Israël.

<sup>4</sup> En ce temps-là, Débora, prophétesse, femme de Lapidoth, rendait la justice en Israël. <sup>5</sup> Elle siégeait sous le palmier de Débora, entre Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm ; et les enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés. <sup>6</sup> Elle envoya appeler Barac, fils d'Abinoëm, de Cédés en Nephthali, et elle lui dit : « N'est-ce pas l'ordre qu'a donné YAHWEH, le Dieu d'Israël ? Va, rends-toi sur le mont Thabor, et prends avec toi dix mille hommes des fils de Nephthali et des fils de Zabulon. <sup>7</sup> Je t'amènerai, au torrent de Cison, Sisara, le chef de l'armée de Jabin, avec ses chars et ses troupes, et je le

livrerai entre tes mains. » <sup>8</sup> Barac lui dit : « Si tu viens avec moi, j'irai ; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. » <sup>9</sup> Elle répondit : « Oui, j'irai avec toi, mais, dans l'expédition que tu vas faire, la gloire ne sera pas pour toi ; car YAHWEH livrera Sisara entre les mains d'une femme. » Et Débora se leva et elle se rendit avec Barac à Cédès. <sup>10</sup> Barac convoqua Zabulon et Nephthali à Cédès ; et dix mille hommes partirent à sa suite, et Débora partit avec lui.

<sup>11</sup> Héber, le Cinéen, s'était emparé des Cinéens, des fils de Hobab, beau-frère de Moïse, et il avait dressé sa tente jusqu'au chêne de Sennim, près de Cédès.

<sup>12</sup> On informa Sisara que Barac, fils d'Abinoëm, était parti vers le mont Thabor ; <sup>13</sup> et Sisara, fit venir d'Haroseth-Goïm, vers le torrent de Cison, tous ses chars, neuf cents chars de fer, et tout le peuple qui était avec lui. <sup>14</sup> Alors Débora dit à Barac : « Lève-toi, car voici le jour où YAHWEH a livré Sisara entre tes mains. Est-ce que YAHWEH n'est pas sorti devant toi ? » Et Barac descendit du mont Thabor, ayant dix mille hommes à sa suite. <sup>15</sup> YAHWEH mit en déroute Sisara, tous ses chars et toute son armée, par le tranchant de l'épée, devant Barac ; et Sisara descendit de son char et s'enfuit à pied. <sup>16</sup> Barac poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroseth-Goïm, et toute l'armée de Sisara tomba sous le tranchant de l'épée ; pas un homme n'échappa.

<sup>17</sup> Sisara se réfugia à pied dans la tente de Jahel, femme de Héber, le Cinéen ; car il y avait paix entre Jabin, roi d'Asor, et la maison de

Héber, le Cinéen. <sup>18</sup> Jahel sortit au-devant de Sisara et lui dit : « Entre, mon seigneur, entre chez moi, ne crains point. » Il entra chez elle dans la tente, et elle le cacha sous une couverture. <sup>19</sup> Il lui dit : « Donne-moi, je te prie, un peu d'eau à boire, car j'ai soif. » Elle ouvrit l'outre du lait, lui donna à boire et le couvrit. <sup>20</sup> Il lui dit : « Tiens-toi à l'entrée de la tente et, si l'on vient l'interroger, en disant : Y a-t-il un homme ici ? tu répondras : Non. » <sup>21</sup> Jahel, femme de Héber, saisit un pieu de la tente et, ayant pris en main le marteau, elle s'approcha de lui doucement et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra dans le sol, car il dormait profondément, étant accablé de fatigue ; et il mourut. <sup>22</sup> Et voici, comme Barac poursuivait Sisara, Jahel sortit à sa rencontre et lui dit : « Viens, et je te montrerai l'homme que tu cherches. » Il entra chez elle et vit Sisara étendu mort, le pieu dans la tempe.

<sup>23</sup> En ce jour, Dieu humilia Jabin, roi de Canaan, devant les enfants d'Israël. <sup>24</sup> Et la main des enfants d'Israël s'appesantit de plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils eussent détruit Jabin, roi de Canaan.

## 5

<sup>1</sup> En ce jour-là, Débora et Barac, fils d'Abinoëm, chantèrent en disant :

<sup>2</sup> Les chefs se sont mis à la tête en Israël ; le peuple s'est volontairement offert pour le combat, bénissez-en YAHWEH ! <sup>3</sup> Ecoutez, ô rois : princes, prêtez l'oreille. C'est moi, c'est

moi qui chanterai YAHWEH ; je dirai un cantique à YAHWEH, le Dieu d'Israël.

<sup>4</sup> YAHWEH, quand tu sortis de Séir, quand tu t'avanças des campagnes d'Edom, la terre trembla, les cieux mêmes se fondirent, et les nuées se fondirent en eau. <sup>5</sup> Devant YAHWEH s'ébranlèrent les montagnes, ce Sinaï, devant YAHWEH, le Dieu d'Israël.

<sup>6</sup> Aux jours de Samgar, fils d'Anath, aux jours de Jahel, les routes étaient désertes, et les voyageurs prenaient des sentiers détournés. <sup>7</sup> Les campagnes étaient dans l'abandon en Israël, jusqu'à ce que je me sois levée, moi Débora, que je me sois levée, une mère en Israël.

<sup>8</sup> On choisissait des dieux nouveaux ; alors la guerre était aux portes, et l'on ne voyait ni bouclier ni lance chez quarante milliers en Israël ! <sup>9</sup> Mon cœur s'élançe vers les conducteurs d'Israël, vers ceux du peuple qui se sont offerts : Bénissez YAHWEH !

<sup>10</sup> Vous qui montez de blanches ânesses, qui vous asseyez sur des tapis, et vous qui parcourez les chemins, chantez ! <sup>11</sup> Que de leur voix les archers, près des abreuvoirs, célèbrent les justices de YAHWEH, les justices envers ses campagnes en Israël ! Alors le peuple de YAHWEH est descendu dans ses portes. <sup>12</sup> Eveille-toi, éveille-toi, Débora ! Eveille-toi, éveille-toi, dis au cantique ! Lève-toi, Barac, et fais tes prisonniers, fils d'Abinoëm ! <sup>13</sup> En ce moment descends, reste des nobles du peuple ! YAHWEH, descends vers moi parmi ces héros !

<sup>14</sup> D'Ephraïm sont venus ceux qui ont leur racine en Amalec ; derrière toi, Benjamin s'est joint à tes troupes ; de Machir, des chefs sont descendus ; de Zabulon des conducteurs, avec le bâton du scribe. <sup>15</sup> Les princes d'Issachar sont avec Débora, Issachar est à côté de Barac ; dans la plaine il est envoyé sur ses pas.

Près des ruisseaux de Ruben, il y eut de grandes résolutions du cœur : <sup>16</sup> Pourquoi es-tu resté au milieu de tes pâturages, à écouter le chalumeau de tes pâtres ? Près des ruisseaux de Ruben, il y eut de grandes résolutions du cœur !

<sup>17</sup> Galaad n'a pas quitté sa demeure, au delà du Jourdain ; et Dan, pourquoi s'est-il tenu dans ses vaisseaux ? Aser est resté tranquille sur le rivage de la mer, et il est demeuré dans ses ports. <sup>18</sup> Mais Zabulon est un peuple qui expose son âme à la mort, ainsi que Nephtali, sur ses hauts plateaux.

<sup>19</sup> Les rois sont venus, ils ont livré bataille ; alors ils ont livré bataille, les rois de Canaan, à Thanac, au bord des eaux de Mageddo ; ils n'ont pas remporté un seul lingot d'argent. <sup>20</sup> Du ciel on a combattu pour nous, de leurs sentiers les étoiles ont combattu contre Sisara.

<sup>21</sup> Le torrent de Cison a roulé leurs cadavres. le torrent des anciens temps, le torrent de Cison. — O mon âme, avance hardiment ! —

<sup>22</sup> Alors retentirent les sabots des chevaux, dans la course, la course rapide de leurs guerriers.

<sup>23</sup> Maudissez Méroz, dit l'ange de YAHWEH, maudissez, maudissez ses habitants ! Car ils ne sont pas venus au secours de YAHWEH, au secours de YAHWEH, avec les vaillants.

<sup>24</sup> Bénie soit entre les femmes Jahel, femme de Héber, le Cinéen ; entre les troupes qui habitent sous la tente bénie soit-elle ! <sup>25</sup> Il demanda de l'eau, elle donna du lait ; dans la coupe d'honneur, elle offrit le lait le plus pur. <sup>26</sup> D'une main elle saisit le pieu, et de sa droite, le marteau de l'ouvrier.

Elle frappe Sisara, elle lui brise la tête, elle fracasse et transperce sa tempe ; <sup>27</sup> à ses pieds, il s'affaisse, il tombe, il est étendu ; à ses pieds il s'affaisse, il tombe : là où il s'affaisse, là il gît inanimé.

<sup>28</sup> Par la fenêtre, à travers le treillis, elle regarde, la mère de Sisara, et pousse des cris : « Pourquoi son char tarde-t-il à venir ? Pourquoi est-elle si lente la marche de ses chariots ? » <sup>29</sup> Les plus avisées de ses dames lui répondent, et elle se répète à elle-même leurs paroles :

<sup>30</sup> « N'ont-ils pas trouvé, ne se partagent-ils pas le butin ? Une jeune fille, deux jeunes filles pour chaque guerrier ; des vêtements de couleur pour butin à Sisara, des vêtements de couleur variée pour butin ; un vêtement de couleur, deux vêtements de couleur variée, pour les épaules de l'épouse ! »

<sup>31</sup> Qu'ainsi périssent tous tes ennemis, ô YAHWEH ! Et que ceux qui l'aiment soient comme le soleil, quand il se lève dans sa force !

<sup>32</sup> Le pays fut en repos pendant quarante ans.

## 6

<sup>1</sup> Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, et YAHWEH les livra entre

les mains de Madian, pendant sept ans. <sup>2</sup> La main de Madian fut puissante contre Israël. A cause de Madian, les enfants d'Israël se firent les antres qui sont dans les montagnes, les cavernes et les hauteurs fortifiées. <sup>3</sup> Quand Israël avait semé, Madian montait avec Amalec et les fils de l'Orient, et ils marchaient contre lui. <sup>4</sup> Campés en face d'Israël, ils dévastaient les productions de la terre jusque près de Gaza, et ne laissaient aucune subsistance en Israël, ni brebis, ni bœufs, ni ânes. <sup>5</sup> Car ils montaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, et venaient nombreux comme des nuées de sauterelles ; eux et leurs chameaux étaient innombrables, et ils venaient dans le pays pour le dévaster. <sup>6</sup> Israël fut très affaibli à cause de Madian, et les enfants d'Israël crièrent vers YAHWEH.

<sup>7</sup> Lorsque les enfants d'Israël eurent crié vers YAHWEH au sujet de Madian, <sup>8</sup> YAHWEH envoya un prophète aux enfants d'Israël. Il leur dit : « Ainsi parle YAHWEH le Dieu d'Israël : Je vous ai fait monter de l'Égypte, et je vous ai fait sortir de la maison de servitude. <sup>9</sup> Je vous ai délivrés de la main des Egyptiens et de la main de tous vos oppresseurs ; je les ai chassés devant vous, et je vous ai donné leur pays. <sup>10</sup> Je vous ai dit : je suis YAHWEH, votre Dieu ; vous ne craignez pas les dieux des Amorrhéens dans le pays desquels vous habitez. Mais vous n'avez pas écouté ma voix. »

<sup>11</sup> Et l'Ange de YAHWEH vint, et il s'assit sous le térébinthe d'Ephra, qui apporterait à Joas, de la famille d'Abiésér. Gédéon, son fils, battait

le froment dans le pressoir, pour le mettre à l'abri de Madian. <sup>12</sup> L'Ange de YAHWEH lui apparut et lui dit : « YAHWEH est avec toi, vaillant héros. » <sup>13</sup> Gédéon lui dit : « Ah ! mon seigneur, si YAHWEH est avec nous, pourquoi toutes ces choses nous sont-elles arrivées ? Et où sont tous ses prodiges que nos pères nous ont racontés, en disant : YAHWEH ne nous a-t-il pas fait monter de l'Égypte ? Et maintenant YAHWEH nous abandonne et nous livre entre les mains de Madian. » <sup>14</sup> YAHWEH se tourna vers lui et dit : « Va avec cette force que tu as, et délivre Israël de la main de Madian ; ne t'ai-je pas envoyé ? » <sup>15</sup> Gédéon lui dit : « Ah ! Seigneur, avec quoi délivrerai-je Israël ? Voici, ma famille est la plus pauvre en Manassé, et je suis le plus petit dans la maison de mon père. » <sup>16</sup> YAHWEH lui dit : « Je serai avec toi, et tu battras Madian comme un seul homme. » <sup>17</sup> Gédéon lui dit : « Si j'ai trouvé grâce à vos yeux, donnez-moi un signe que c'est vous qui me parlez. » <sup>18</sup> Ne vous éloignez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne auprès de vous, que j'apporte mon offrande et que je la dépose devant vous. » Et YAHWEH dit : « Je resterai jusqu'à ce que tu reviennes. »

<sup>19</sup> Gédéon, étant entré, apprêta un chevreau et, avec un épha de farine, il fit des pains sans levain ; puis, ayant mis la chair dans une corbeille et le jus dans un vase, il les lui apporta sous le térébinthe et les lui offrit. <sup>20</sup> L'Ange de YAHWEH lui dit : « Prends la chair et les pains sans levain, pose-les sur ce rocher, et verse le jus. » Et il fit ainsi. <sup>21</sup> L'Ange de YAHWEH étendit

l'extrémité du bâton qu'il avait à la main, et toucha la chair et les pains sans levain. Aussitôt le feu s'éleva du rocher, et consuma la chair et les pains sans levain, et l'Ange de YAHWEH disparut à ses yeux. <sup>22</sup> Gédéon vit que c'était l'Ange de YAHWEH et Gédéon dit : « Malheur à moi, Seigneur YAHWEH, car j'ai vu l'Ange de YAHWEH face à face. » <sup>23</sup> YAHWEH lui dit : « Sois en paix, ne crains point, tu ne mourras pas. » <sup>24</sup> Gédéon bâtit là un autel à YAHWEH et l'appela : « YAHWEH-Schalôm ; » cet autel existe encore aujourd'hui à Ephra d'Abiéser.

<sup>25</sup> Cette nuit-là, YAHWEH dit à Gédéon : « Prends le jeune taureau de ton père, et le second taureau de sept ans. Renverse l'autel de Baal qui est à ton père, et coupe l'aschéra qui est auprès. » <sup>26</sup> Tu bâtiras ensuite, au sommet de ce lieu fort, un autel à YAHWEH, ton Dieu, et tu le disposeras ; tu prendras le second taureau et tu offriras un holocauste avec le bois de l'aschéra que tu auras coupée. » <sup>27</sup> Gédéon prit dix hommes parmi ses serviteurs, et exécuta ce que YAHWEH lui avait dit : mais, comme il n'osait le faire de jour par crainte de la maison de son père et des gens de la ville, il le fit de nuit. <sup>28</sup> Lorsque les gens de la ville se levèrent le lendemain matin, voici que l'autel de Baal était renversé, que l'aschéra qui était auprès était coupée, et que le second taureau était offert en holocauste sur l'autel récemment bâti. <sup>29</sup> Ils se dirent l'un à l'autre : « Qui a fait cela ? » et ils s'informèrent et firent des recherches. On leur dit : « C'est Gédéon, fils de Joas, qui a

fait cela.» <sup>30</sup> Alors les gens de la ville dirent à Joas : « Fais sortir ton fils et qu'il meure, car il a renversé l'autel de Baal et coupé l'aschéra qui était auprès.» <sup>31</sup> Joas dit à tous ceux qui se tenaient là contre lui : « Est-ce à vous de prendre parti pour Baal ? Ou bien est-ce à vous de le secourir ? Quiconque prendra parti pour Baal sera mis à mort avant demain matin. Si Baal est Dieu, que lui-même prenne en main sa cause, puisqu'on a renversé son autel ! » <sup>32</sup> En ce jour, un donna à Gédéon le nom de Jérobaal, en disant : « Que Baal se défende contre lui, puisqu'il a renversé son autel ! »

<sup>33</sup> Tout Madian, Amalec et les fils de l'Orient se rassemblèrent et, ayant passé le Jourdain, ils campèrent dans la plaine de Jezraël. <sup>34</sup> L'Esprit de YAHWEH revêtit Gédéon ; il sonna de la trompette, et les Abiésérites s'assemblèrent pour marcher à sa suite. <sup>35</sup> Il envoya des messagers dans tout Manassé, qui s'assembla aussi pour le suivre. Il envoya des messagers dans Aser, dans Zabulon et dans Nephtali, et ils montèrent à leur rencontre.

<sup>36</sup> Gédéon dit à Dieu : « Si vous voulez sauver Israël par ma main, comme vous l'avez dit, <sup>37</sup> voici, je mettrai une toison de laine sur l'aire : si la toison seule se couvre de rosée, et que tout le sol alentour reste sec, je connaîtrai que vous délivrerez Israël par ma main, comme vous l'avez dit.» <sup>38</sup> Et il arriva ainsi. Le jour suivant, s'étant levé de bon matin, il pressa la toison, et en fit sortir la rosée, plein une coupe d'eau. <sup>39</sup> Gédéon dit à Dieu : « Que votre colère ne

s'enflamme pas contre moi ; que je puisse encore parler une fois : je voudrais une fois encore seulement faire une épreuve avec la toison : que la toison seule reste sèche, et que la rosée tombe sur tout le sol alentour. » <sup>40</sup> Et Dieu fit ainsi cette nuit-là : la toison seule resta sèche, et tout le sol se couvrit de rosée.

## 7

<sup>1</sup> Jérobaal, qui est Gédéon, avec tout le peuple qui était avec lui, se leva de bon matin et alla camper au-dessus de la source de Harad. Le camp de Madian était au nord de celui de Gédéon, vers la colline de Moré, dans la plaine.

<sup>2</sup> YAHWEH dit à Gédéon : « Le peuple que tu as avec toi est trop nombreux pour que je livre Madian entre ses mains, de peur qu'Israël n'en tire gloire contre moi, en disant : C'est ma main qui m'a délivré. » <sup>3</sup> Fais donc publier ceci aux oreilles du peuple : Que celui qui a peur et qui tremble s'en retourne et se retire de la montagne de Gelboé. » Vingt-deux mille hommes parmi le peuple s'en retournèrent, et il en resta dix mille.

<sup>4</sup> YAHWEH dit à Gédéon : « Le peuple est encore trop nombreux. Fais-les descendre près de l'eau, et là je t'en ferai un triage. Celui dont je te dirai : Qu'il aille avec toi, ira avec toi ; et celui dont je te dirai : Qu'il n'aille pas avec toi, n'ira pas avec toi. » <sup>5</sup> Gédéon fit descendre le peuple près de l'eau, et YAHWEH dit à Gédéon : « Tous ceux qui laperont l'eau avec la langue, comme lape le chien, mets-les à part ; de même tous ceux qui se mettront à genoux pour boire. » <sup>6</sup> Ceux

qui lapèrent l'eau dans leur main, en la portant à leur bouche, furent au nombre de trois cents hommes ; tout le reste du peuple s'était mis à genoux pour boire. <sup>7</sup> Et YAHWEH dit à Gédéon : « C'est avec ces trois cents hommes qui ont lapé que je vous sauverai et que je livrerai Madian entre tes mains ; que tout le reste du peuple s'en aille chacun chez soi. » <sup>8</sup> Les trois cents prirent des vivres du peuple et ses trompettes ; puis Gédéon renvoya tout le reste des hommes d'Israël chacun dans sa tente, et il garda les trois cents hommes. Le camp des Madianites était au-dessous de lui, dans la plaine.

<sup>9</sup> Pendant cette nuit, YAHWEH dit à Gédéon : « Lève-toi, descends au camp, car je l'ai livré entre tes mains. <sup>10</sup> Si tu crains de l'attaquer, descends avec Phara, ton serviteur ; <sup>11</sup> tu écouteras ce qu'ils disent, et ensuite tes mains seront fortifiées et tu descendras sans crainte au camp. » Il descendit avec Phara, son serviteur, jusqu'aux avant-postes du camp. <sup>12</sup> — Madian, Amalec et tous les fils de l'Orient étaient répandus dans la plaine, nombreux comme les sauterelles, et leurs chameaux étaient sans nombre comme le sable sur le bord de la mer. — <sup>13</sup> Gédéon arriva, et voici qu'un homme racontait à son camarade un songe ; il disait : « J'ai eu un songe et voici : un pain d'orge roulait dans le camp de Madian ; il vint jusqu'à la tente, la heurta, et elle tomba ; il l'a renversée sens dessus dessous, et la tente est tombée. » <sup>14</sup> Son camarade répondit et dit : « Ce n'est pas autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël ; Dieu a livré entre ses

mains Madian et tout le camp. »

<sup>15</sup> Lorsque Gédéon eut entendu le récit du songe et son explication, il se prosterna et, étant revenu au camp d'Israël, il dit : « Levez-vous, car YAHWEH a livré entre nos mains le camp de Madian. » <sup>16</sup> Il divisa en trois colonnes les trois cents hommes, et leur remit à tous des trompettes et des cruches vides, avec des flambeaux dans les cruches, <sup>17</sup> et il leur dit : « Vous me regarderez, et vous ferez comme moi. Dès que j'arriverai aux abords du camp, vous ferez ce que je ferai. <sup>18</sup> Quand je sonnerai de la trompette, moi et tous ceux qui sont avec moi, vous aussi vous sonnerez de la trompette tout autour du camp, et vous direz : Pour YAHWEH et pour Gédéon ! »

<sup>19</sup> Gédéon et les cent hommes qui étaient avec lui arrivèrent aux abords du camp au commencement de la veille du milieu, comme on venait de relever les sentinelles ; ils sonnèrent de la trompette et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la main. <sup>20</sup> Alors les trois corps sonnèrent de la trompette et brisèrent les cruches et, saisissant les flambeaux de la main gauche, et de la droite les trompettes pour en sonner, ils s'écrièrent : « Épée pour YAHWEH et pour Gédéon ! » <sup>21</sup> Ils restèrent chacun à sa place autour du camp ; et tout le camp se mit à courir, à crier et à fuir. <sup>22</sup> Pendant que les trois cents hommes sonnaient de la trompette, YAHWEH fit tourner aux Madianites l'épée les uns contre les autres et contre tout le camp. Le camp s'enfuit jusqu'à Beth-Setta vers Saréra, jusqu'au

bord d'Abel-Méhula, près de Tebbath.

<sup>23</sup> Les hommes d'Israël se rassemblèrent, ceux de Nephthali, d'Aser et de tout Manassé, et ils poursuivirent Madian.

<sup>24</sup> Gédéon envoya des messagers dans toute la montagne d'Ephraïm, pour dire : « Descendez à la rencontre de Madian, et occupez avant eux le passage des eaux jusqu'à Bethbéra, ainsi que les gués du Jourdain. » Tous les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent, et ils occupèrent les eaux jusqu'à Bethbéra, ainsi que les gués du Jourdain.

<sup>25</sup> Ayant saisi deux princes de Madian, Oreb et Zeb, ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb, et ils tuèrent Zeb au pressoir de Zeb. Ils poursuivirent Madian, et ils apportèrent les têtes d'Oreb et de Zeb à Gédéon, de l'autre côté du Jourdain.

## 8

<sup>1</sup> Les hommes d'Ephraïm dirent à Gédéon : « Que signifie ta conduite envers nous, de ne pas nous appeler quand tu allais combattre Madian ? » Et ils le querellèrent avec violence.

<sup>2</sup> Gédéon leur répondit : « Qu'ai-je fait en comparaison de vous ? Le grappillage d'Ephraïm ne vaut-il pas mieux que la vendange d'Abiésér ?

<sup>3</sup> C'est entre vos mains que YAHWEH a livré les princes de Madian, Oreb et Zeb. Que pouvais-je faire en comparaison de vous ? » Lorsqu'il eut ainsi parlé, leur colère contre lui s'apaisa.

<sup>4</sup> Gédéon arriva au Jourdain, et il le passa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec lui, fatigués et continuant à poursuivre. <sup>5</sup> Il dit aux gens de Soccoth : « Donnez, je vous prie, des

galettes de pain au peuple qui m'accompagne, car ils sont fatigués, et je suis à la poursuite de Zébée et de Salmana, rois de Madian. » <sup>6</sup> Les chefs de Soccoth répondirent : « Le poing de Zébée et de Salmana est-il déjà dans ta main, pour que nous donnions du pain à ta troupe ? » <sup>7</sup> Gédéon leur dit : « Eh bien, lorsque YAHWEH aura livré entre mes mains Zébée et Salmana, je déchirerai votre chair avec des épines du désert et des chardons. » <sup>8</sup> De là il monta à Phanuel, et il adressa aux gens de Phanuel la même parole. Les gens de Phanuel lui répondirent comme avaient répondu les gens de Soccoth. <sup>9</sup> Et il dit aux gens de Phanuel : « Quand je reviendrai vainqueur, je raserai cette tour. »

<sup>10</sup> Zébée et Salmana étaient à Carcor, et leur armée avec eux, quinze mille hommes environ, tous ceux qui étaient restés de l'armée entière des fils de l'Orient ; car il était tombé cent vingt mille hommes tirant l'épée. <sup>11</sup> Gédéon monta par le chemin de ceux qui habitent sous des tentes, à l'orient de Nobé et de Jegbaa, et il battit le camp, qui se croyait en sûreté. <sup>12</sup> Zébée et Salmana prirent la fuite ; il les poursuivit et s'empara des deux rois de Madian, Zébée et Salmana, et il mit en déroute tout le camp.

<sup>13</sup> Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille par la montée de Harès. <sup>14</sup> Ayant saisi un jeune homme d'entre les gens de Soccoth, il l'interrogea, et celui-ci lui écrivit les noms des chefs et des anciens de Soccoth, soixante-dix-sept hommes. <sup>15</sup> Alors Gédéon vint vers les gens de Soccoth et dit : « Voici Zébée et Salmana, au

sujet desquels vous m'avez insulté, en disant : Le poing de Zébée et de Salmana est-il déjà dans ta main pour que nous donnions du pain à tes gens fatigués ? » <sup>16</sup> Il saisit les anciens de la ville et, ayant pris des épines du désert et des ronces, il en châtia les gens de Soccoth. <sup>17</sup> Il rasa aussi la tour de Phanuel, et tua les hommes de la ville.

<sup>18</sup> Il dit à Zébée et à Salmana : « Comment étaient les hommes que vous avez tués au Thabor ? » ils dirent : « Ils étaient comme toi ; chacun d'eux avait l'air d'un fils de roi. » <sup>19</sup> Il dit : « C'étaient mes frères, fils de ma mère : YAHWEH est vivant ! si vous les aviez laissés vivre, je ne vous tuerais pas. » <sup>20</sup> Et il dit à Jéther, son premier-né : « Lève-toi, tue-les. » Mais le jeune homme ne tira pas son épée, parce qu'il avait peur, car il était encore un jeune garçon. <sup>21</sup> Zébée et Salmana dirent : « Lève-toi toi-même et tombe sur nous ; car tel est l'homme, telle est sa force. » Gédéon se leva et tua Zébée et Salmana ; et il prit les croissants qui étaient aux cous de leurs chameaux.

<sup>22</sup> Les hommes d'Israël dirent à Gédéon : « Règne sur nous, toi et ton fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés des mains de Madian. » <sup>23</sup> Gédéon leur dit : « Je ne dominerai pas sur vous et mon fils ne dominera pas sur vous : c'est YAHWEH qui dominera sur vous. »

<sup>24</sup> Gédéon leur dit : « J'ai une demande à vous faire : donnez-moi chacun les anneaux de votre butin. » — Les ennemis avaient des anneaux d'or, car ils étaient Ismaélites. — <sup>25</sup> Ils dirent : « Nous les donnerons volontiers. » Et ils étendirent un manteau, sur lequel chacun jeta les anneaux de son butin. <sup>26</sup> Le poids des

anneaux d'or qu'avait demandés Gédéon fut de mille sept cents sicles d'or, sans les croissants, les pendants d'oreilles et les vêtements de pourpre que portaient les rois de Madian, et sans les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

<sup>27</sup> Avec cet or, Gédéon fit un éphod, et il le déposa dans sa ville, à Ephra. Tout Israël alla se prostituer là après cet éphod, et il fut un piège pour Gédéon et pour sa maison.

<sup>28</sup> Madian fut humilié devant les enfants d'Israël et il ne leva plus la tête ; et le pays fut en repos pendant quarante ans, aux jours de Gédéon.

<sup>29</sup> Jérobaal, fils de Joas, s'en retourna et demeura dans sa maison. <sup>30</sup> Gédéon eut soixantedix fils, issus de lui, car il eut de nombreuses femmes. <sup>31</sup> Sa concubine, qui était à Sichem, lui enfanta, elle aussi, un fils qui reçut le nom d'Abimélek. <sup>32</sup> Gédéon, fils de Joas, mourut dans une heureuse vieillesse, et il fut enterré dans le sépulcre de Joas, son père, à Ephra d'Abiésér.

<sup>33</sup> Lorsque Gédéon fut mort, les enfants d'Israël se prostituèrent de nouveau aux Baals, et ils prirent Baal-Berith pour leur dieu. <sup>34</sup> Les enfants d'Israël ne se souvinrent plus de YAHWEH, leur Dieu, qui les avait délivrés de la main de tous leurs ennemis autour d'eux ; <sup>35</sup> et ils ne montrèrent pas d'attachement à la maison de Jérobaal-Gédéon, selon tout le bien qu'il avait fait à Israël.

## 9

<sup>1</sup> Abimélek, fils de Jérobaal, se rendit à Sichem vers les frères de sa mère, et il leur adressa ces

paroles, ainsi qu'à toute la famille de la maison du père de sa mère : <sup>2</sup> « Dites, je vous prie, aux oreilles de tous les habitants de Sichem : Lequel vaut mieux pour vous que soixante-dix hommes, tous fils de Jérobaal, dominant sur vous, ou qu'un seul homme domine sur vous ? Souvenez-vous que je suis vos os et votre chair. » <sup>3</sup> Les frères de sa mère ayant répété à son sujet toutes ces paroles aux oreilles de tous les habitants de Sichem, le cœur de ces derniers s'inclina vers Abimélek, car ils se disaient : « C'est notre frère. » <sup>4</sup> Ils lui donnèrent soixante-dix sicles d'argent, tirés de la maison de Baal-Berith, et Abimélek s'en servit pour soudoyer des gens de rien et des aventuriers, qui s'attachèrent à lui. <sup>5</sup> Il vint dans la maison de son père à Ephraïm, et il tua ses frères, fils de Jérobaal, au nombre de soixante-dix, sur une même pierre ; il n'échappa que Joatham, le plus jeune fils de Jérobaal, parce qu'il s'était caché. <sup>6</sup> Alors tous les habitants de Sichem et toute la maison de Mello s'assemblèrent ; ils vinrent et proclamèrent roi Abimélek, près du térébinthe du monument qui se trouve à Sichem.

<sup>7</sup> Lorsque Joatham en eut été informé, il alla se placer sur le sommet du mont Garizim et, élevant la voix, il leur cria en disant : « Écoutez-moi, habitants de Sichem, afin que Dieu vous écoute ! » <sup>8</sup> Les arbres se mirent en chemin pour oindre un roi qui les commandât. Ils dirent à l'olivier : Règne sur nous. <sup>9</sup> Mais l'olivier leur dit : Renoncerais-je à mon huile, qui fait ma gloire devant Dieu et devant les hommes, pour aller me balancer au-dessus des autres arbres ?

<sup>10</sup> Et les arbres dirent au figuier : Viens, toi, règne sur nous. <sup>11</sup> Mais le figuier leur dit : Renoncerais-je à ma douceur et à mon excellent fruit, pour aller me balancer au-dessus des autres arbres ? <sup>12</sup> Et les arbres dirent à la vigne : Viens, toi, règne sur nous. <sup>13</sup> Mais la vigne leur dit : Renoncerais-je à mon vin, qui réjouit Dieu et les hommes, pour aller me balancer au-dessus des autres arbres ? <sup>14</sup> Alors tous les arbres dirent au buisson d'épines : Viens, toi, règne sur nous. <sup>15</sup> Et le buisson d'épines dit aux arbres : Si vraiment vous voulez m'oindre pour votre roi, venez, confiez-vous à mon ombrage ; sinon, qu'un feu sorte du buisson d'épines et dévore les cèdes du Liban !... <sup>16</sup> Maintenant, si c'est avec équité et droiture que vous avez agi en faisant roi Abimélek, si vous vous êtes bien conduits envers Jérobaal et sa maison, et si vous l'avez traité selon le mérite de ses mains, <sup>17</sup> — car mon père a combattu pour vous, il a exposé sa vie et vous a délivrés de la main de Madian ; <sup>18</sup> et vous, vous vous êtes levés aujourd'hui contre la maison de mon père, vous avez tué ses fils, au nombre de soixante-dix, sur une même pierre, et vous avez établi roi sur les hommes de Sichem Abimélek, fils de sa servante, parce qu'il est votre frère, — <sup>19</sup> si c'est avec équité et droiture que vous avez agi en ce jour envers Jérobaal et sa maison, eh bien, qu'Abimélek fasse votre joie, et que vous fassiez la sienne aussi ! <sup>20</sup> Sinon, qu'un feu sorte d'Abimélek et dévore les habitants de Sichem et la maison de Mello, et qu'un feu sorte des habitants de Sichem et de la maison de Mello et dévore Abimélek ! »

<sup>21</sup> Joatham se retira et prit la fuite ; il se rendit à Béra et il y demeura, par crainte d'Abimélek, son frère.

<sup>22</sup> Abimélek domina trois ans sur Israël. <sup>23</sup> Et Dieu envoya un esprit mauvais entre Abimélek et les habitants de Sichem, et les habitants de Sichem devinrent infidèles à Abimélek : <sup>24</sup> afin que le crime commis sur les soixante-dix fils de Jérobaal fût vengé et que leur sang retombe sur Abimélek, leur frère, qui les avait tués, et sur les hommes de Sichem qui l'avaient aidé à tuer ses frères. <sup>25</sup> Les hommes de Sichem placèrent en embuscade contre lui, sur les sommets des montagnes, des gens qui dépouillaient tous ceux qui passaient près d'eux sur le chemin ; et cela fut rapporté à Abimélek.

<sup>26</sup> Gaal, fils d'Obed, vint avec ses frères, et ils passèrent à Sichem. Les hommes de Sichem prirent confiance en lui. <sup>27</sup> Ils sortirent dans la campagne, vendangèrent leurs vignes, foulèrent les raisins et firent une fête ; puis, étant entrés dans la maison de leur dieu, ils mangèrent et burent, et ils maudirent Abimélek. <sup>28</sup> Et Gaal, fils d'Obed, dit : « Qui est Abimélek, et qui est Sichem, pour que nous le servions ? N'est-il pas fils de Jérobaal, et Zébul n'est-il pas son officier ? Servez les hommes d'Emor, père de Sichem ; mais nous, pourquoi servirions-nous Abimélek ? <sup>29</sup> Ah ! que ne suis-je le chef de ce peuple ! Je chasserais Abimélek. » Et il dit à Abimélek : « Renforce ton armée et sors ! »

<sup>30</sup> Zébul, gouverneur de la ville, apprit les propos de Gaal, fils d'Obed, et sa colère

s'enflamma. <sup>31</sup> Il envoya secrètement des messagers à Abimélek, pour lui dire : « Voici que Gaal, fils d'Obed, est venu à Sichem avec ses frères, et voici qu'ils soulèvent la ville contre toi.

<sup>32</sup> Lève-toi de nuit, toi et le peuple qui est avec toi, et mets-toi en embuscade dans la campagne.

<sup>33</sup> Le matin, au lever du soleil, lève-toi et fonde sur la ville ; et lorsque Gaal et le peuple qui est avec lui sortiront contre toi, tu lui feras selon ce que l'occasion te permettra. »

<sup>34</sup> Abimélek et tout le peuple qui était avec lui se levèrent de nuit, et ils se mirent en embuscade près de Sichem, divisés en quatre corps. <sup>35</sup> Gaal, fils d'Obed, sortit, et il se plaça à l'entrée de la porte de la ville. Aussitôt Abimélek et tout le peuple qui était avec lui se levèrent de l'embuscade. <sup>36</sup> En voyant le peuple, Gaal dit à Zébul : « Voici des gens qui descendent du sommet des montagnes. » Zébul lui répondit : « C'est l'ombre des montagnes que tu prends pour des hommes. » <sup>37</sup> Gaal reprit la parole et dit : « Voici une troupe qui descend du milieu du pays, et un corps qui arrive par le chemin du chêne des devins. » <sup>38</sup> Zébul lui répondit : « Où donc est ta bouche avec laquelle tu disais : Qui est Abimélek, pour que nous le servions ? N'est-ce pas là le peuple que tu méprisais ? Sors maintenant et livre-lui bataille ! » <sup>39</sup> Gaal fit une sortie, à la tête des hommes de Sichem, et livra bataille à Abimélek. <sup>40</sup> Abimélek le poursuivit, et Gaal s'enfuit devant lui, et beaucoup de ses hommes tombèrent morts jusqu'à l'entrée de la porte. <sup>41</sup> Abimélek s'arrêta à Ruma ; et Zébul

chassa Gaal et ses frères, qui ne purent plus rester à Sichem.

<sup>42</sup> Le lendemain, le peuple sortit dans la campagne. Abimélek en ayant été informé, <sup>43</sup> prit sa troupe, la partagea en trois corps, et se mit en embuscade dans la campagne. Dès qu'il aperçut le peuple sortant de la ville, il se leva contre eux et les battit. <sup>44</sup> Abimélek et les corps qui étaient avec lui se jetèrent en avant et se placèrent à l'entrée de la porte de la ville ; deux de ces corps se jetèrent sur tous ceux qui étaient dans la campagne et les battirent. <sup>45</sup> Et Abimélek donna l'assaut à la ville pendant toute la journée ; il s'en empara et tua le peuple qui s'y trouvait ; puis il rasa la ville et y sema du sel.

<sup>46</sup> A cette nouvelle, tous les hommes de la tour de Sichem se rendirent dans la forteresse de la maison du dieu Berith. <sup>47</sup> Dès qu'on eut annoncé à Abimélek que tous les habitants de la tour de Sichem s'y étaient rassemblés, <sup>48</sup> Abimélek monta sur le mont Selmon, lui et tout le peuple qui était avec lui. Abimélek prit en main une hache, coupa une branche d'arbre, la souleva et la mit sur son épaule. Il dit au peuple qui était avec lui : « Ce que vous m'avez vu faire, hâtez-vous de le faire comme moi. » <sup>49</sup> Et tous les gens aussi coupèrent chacun une branche et suivirent Abimélek ; ils placèrent les branches contre la forteresse, et ils la livrèrent au feu avec ceux qu'elle renfermait. Et tous les gens de la tour de Sichem périrent aussi, mille environ, hommes et femmes.

<sup>50</sup> De là, Abimélek marcha contre Thébés ; il

assiégea Thébés et s'en empara. <sup>51</sup> Il y avait au milieu de la ville une forte tour où se réfugièrent tous les habitants de la ville, hommes et femmes ; ayant fermé la porte sur eux, ils montèrent sur le toit de la tour. <sup>52</sup> Abimélek vint jusqu'à la tour ; il l'attaqua et s'approcha de la porte de la tour pour y mettre le feu. <sup>53</sup> Alors une femme lança sur la tête d'Abimélek un morceau de meule de moulin et lui brisa le crâne. <sup>54</sup> Il appela aussitôt le jeune homme qui portait ses armes, et lui dit : « Tire ton épée et donne-moi la mort, afin qu'on ne dise pas de moi : C'est une femme qui l'a tué. » Le jeune homme le transperça, et il mourut. <sup>55</sup> Quand les hommes d'Israël virent qu'Abimélek était mort, ils s'en allèrent chacun dans sa maison.

<sup>56</sup> Ainsi Dieu fit retomber sur Abimélek le mal qu'il avait fait à son père, en tuant ses soixantedix frères ; <sup>57</sup> et Dieu fit retomber sur la tête des gens de Sichem toute leur méchanceté. Ainsi s'accomplit sur eux la malédiction de Joatham, fils de Jérobaal.

## 10

<sup>1</sup> Après Abimélek, Thola, fils de Phua, fils de Dodo, homme d'Issachar, se leva pour délivrer Israël ; il demeura à Samir, dans la montagne d'Ephraïm. <sup>2</sup> Il fut juge en Israël pendant vingt-trois ans ; puis il mourut et fut enterré à Samir.

<sup>3</sup> Après lui se leva Jaïr, de Galaad, qui jugea Israël pendant vingt-deux ans. <sup>4</sup> Il avait trente fils, qui montaient trente ânes, et qui possédaient trente villes appelées encore aujourd'hui Bourgs

de Jaïr, et situées dans le pays de Galaad. <sup>5</sup> Et Jaïr mourut, et il fut enterré à Camon.

<sup>6</sup> Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de YAHWEH ; ils servirent les Baals et les Astartés, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de Moab, les dieux des fils d'Ammon et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent YAHWEH et ne le servirent plus.

<sup>7</sup> La colère de YAHWEH s'enflamma contre Israël, et il les vendit entre les mains des Philistins et entre les mains des fils d'Ammon. <sup>8</sup> Ces derniers opprimèrent et écrasèrent les enfants d'Israël en cette année-là ; et cette oppression dura dix-huit ans pour tous les enfants d'Israël qui habitaient de l'autre côté du Jourdain, dans le pays des Amorrhéens en Galaad. <sup>9</sup> Les fils d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre aussi Juda, Benjamin et la maison d'Ephraïm ; et Israël fut réduit à une grande détresse.

<sup>10</sup> Les enfants d'Israël crièrent vers YAHWEH, en disant : « Nous avons péché contre vous, car nous avons abandonné notre Dieu et nous avons servi les Baals. » <sup>11</sup> YAHWEH dit aux enfants d'Israël : « Est-ce que je ne vous ai pas délivrés des Egyptiens, des Amorrhéens, des fils d'Ammon, des Philistins ? <sup>12</sup> Et lorsque les Sidoniens, Amalec et Maon vous ont opprimés, et que vous avez crié vers moi, ne vous ai-je pas sauvés de leurs mains ? <sup>13</sup> Mais vous, vous m'avez abandonné et vous avez servi d'autres dieux ; c'est pourquoi je ne vous délivrerai plus. <sup>14</sup> Allez, invoquez les dieux que vous vous êtes choisis ; qu'ils vous délivrent au temps de votre détresse ! » <sup>15</sup> Les enfants d'Israël dirent

à YAHWEH : « Nous avons péché, traitez-nous tous comme il vous semblera bon. Seulement daignez nous délivrer en ce jour. » <sup>16</sup> Et ils ôtèrent du milieu d'eux les dieux étrangers, et ils servirent YAHWEH, et son âme ne put supporter les souffrances d'Israël.

<sup>17</sup> Les fils d'Ammon se rassemblèrent et campèrent en Galaad, et les enfants d'Israël se réunirent et campèrent à Maspha. <sup>18</sup> Le peuple, les chefs de Galaad se dirent les uns aux autres : « Quel est l'homme qui commencera l'attaque contre les fils d'Ammon ? Il deviendra chef de tous les habitants de Galaad. »

## 11

<sup>1</sup> Jephthé, le Galaadite, était un vaillant guerrier. Il était fils d'une courtisane et c'est Galaad qui avait engendré Jephthé. <sup>2</sup> La femme de Galaad lui enfanta des fils, et les fils de cette femme grandirent et chassèrent Jephthé, en lui disant : « Tu n'hériteras pas dans la maison de notre père, car tu es fils d'une autre femme. » <sup>3</sup> Et Jephthé s'enfuit loin de ses frères, et il habita dans le pays de Tob. Des gens de rien se rassemblèrent autour de Jephthé, et ils faisaient avec lui des excursions.

<sup>4</sup> Quelque temps après, les fils d'Ammon firent la guerre à Israël. <sup>5</sup> Pendant que les fils d'Ammon faisaient la guerre à Israël, les anciens de Galaad allèrent chercher Jephthé au pays de Tob. <sup>6</sup> Ils dirent à Jephthé : « Viens, tu seras notre général, et nous combattons les fils d'Ammon. »

<sup>7</sup> Jephthé dit aux anciens de Galaad : « Ne m'avez-vous pas haï et chassé de la maison de mon

père ? Pourquoi venez-vous à moi, maintenant que vous êtes dans la détresse ? » <sup>8</sup> Les anciens de Galaad dirent à Jephté : « C'est à cause de cela que nous revenons à toi maintenant, pour que tu marches avec nous, que tu combattes les fils d'Ammon, et que tu sois notre chef, le chef de tous les habitants de Galaad. » <sup>9</sup> Jephté répondit aux anciens de Galaad : « Si vous me ramenez pour combattre les fils d'Ammon, et que YAHWEH les livre entre mes mains, je serai votre chef. » <sup>10</sup> Les anciens de Galaad dirent à Jephté : « Que YAHWEH soit témoin entre nous : nous ferons certainement ce que tu dis. » <sup>11</sup> Et Jephté partit avec les anciens de Galaad. Le peuple l'établit sur lui pour chef et général, et Jephté répéta toutes ses paroles devant YAHWEH à Maspha.

<sup>12</sup> Jephté envoya des messagers au roi des fils d'Ammon, pour lui dire : « Qu'y a-t-il entre moi et toi, que tu sois venu contre moi pour faire la guerre à mon pays ? » <sup>13</sup> Le roi des fils d'Ammon répondit aux messagers de Jephté : « C'est qu'Israël, lorsqu'il monta d'Égypte, s'empara de mon pays, depuis l'Arnon jusqu'au Jaboc et au Jourdain. Rends-le maintenant de bon gré. »

<sup>14</sup> Jephté envoya de nouveau des messagers au roi des fils d'Ammon, <sup>15</sup> et il lui dit : « Ainsi parle Jephté : Israël ne s'est emparé ni du pays de Moab, ni du pays des fils d'Ammon. <sup>16</sup> Car lorsqu'Israël monta d'Égypte, il marcha dans le désert jusqu'à la mer Rouge, et il arriva à Cadès. <sup>17</sup> Alors Israël envoya des messagers au roi d'Edom, pour lui dire : Laisse-moi, je te

prie, passer par ton pays ; mais le roi d'Edom n'y consentit pas. Il en envoya aussi au roi de Moab, qui refusa également ; et Israël resta à Cadés. <sup>18</sup> Puis, marchant par le désert, il tourna le pays d'Edom et le pays de Moab, et arriva à l'orient du pays de Moab. Et ils campèrent au delà de l'Arnon, et ils ne vinrent pas sur la frontière de Moab, car l'Arnon est la frontière de Moab. <sup>19</sup> De là, Israël envoya des messagers à Séhon, roi des Amorrhéens, roi de Hésebon ; et Israël lui dit : Laisse-nous, je te prie, passer par ton pays jusqu'à notre lieu. <sup>20</sup> Mais Séhon ne se fia pas assez à Israël pour le laisser passer sur son territoire. Séhon rassembla tout son peuple ; ils campèrent à Jasa, et il combattit contre Israël. <sup>21</sup> Et YAHWEH, le Dieu d'Israël, livra Séhon et tout son peuple entre les mains d'Israël, qui les battit ; et Israël s'empara de tout le pays des Amorrhéens qui habitaient dans cette contrée ; <sup>22</sup> ils s'emparèrent de tout le territoire des Amorrhéens, depuis l'Arnon jusqu'au Jaboc, et depuis le désert jusqu'au Jourdain. <sup>23</sup> Maintenant que YAHWEH, le Dieu d'Israël, a chassé les Amorrhéens devant son peuple d'Israël, toi tu chasserais celui-ci ! <sup>24</sup> Ce dont ton Dieu Chamos t'a mis en possession, ne le possèdes-tu pas ? Et tout ce que YAHWEH, notre Dieu, a mis devant nous en notre possession, nous ne le posséderions pas ! <sup>25</sup> Vaudrais-tu donc mieux que Balac, fils de Séphor, roi de Moab ? A-t-il contesté avec Israël, ou lui a-t-il fait la guerre ? <sup>26</sup> Voilà trois cents ans qu'Israël habite à Hésebon et dans les villes de

sa dépendance, à Aroër et dans les villes de sa dépendance, ainsi que dans toutes les villes qui sont sur les bords de l'Arnon ; pourquoi ne les lui avez-vous pas enlevées pendant ce temps-là ?

<sup>27</sup> Moi, je n'ai pas péché contre toi ; mais toi, tu agis mal envers moi en me faisant la guerre. Que YAHWEH, le Juge suprême, juge aujourd'hui entre les enfants d'Israël et les fils d'Ammon. »

<sup>28</sup> Le roi des fils d'Ammon, n'écouta pas les paroles que Jephté lui avait envoyé dire.

<sup>29</sup> L'Esprit de YAHWEH fut sur Jephté. Il traversa Galaad et Manassé, et passa jusqu'à Maspha de Galaad ; et de Maspha de Galaad il marcha contre les fils d'Ammon. <sup>30</sup> Jephté fit un vœu à YAHWEH, en disant : <sup>31</sup> « Si vous livrez entre mes mains les fils d'Ammon, celui qui sortira des portes de ma maison à ma rencontre, quand je reviendrai heureusement de chez les fils d'Ammon, sera à YAHWEH, et je l'offrirai en holocauste. »

<sup>32</sup> Jephté s'avança contre les fils d'Ammon, et YAHWEH les livra entre ses mains. <sup>33</sup> Il les battit depuis Aroër jusque vers Mennith, leur prenant vingt villes, et jusqu'à Abel-Keramin ; ce fut une très grande défaite. Et les fils d'Ammon furent abaissés devant les enfants d'Israël.

<sup>34</sup> Jephté remonta dans sa maison à Maspha ; et voici que sa fille sortit à sa rencontre avec des tambourins et des danses. C'était son unique enfant ; hors d'elle, il n'avait ni fils ni fille. <sup>35</sup> Dès qu'il la vit, il déchira ses vêtements et dit : « Ah ! ma fille, tu me renverses et tu es parmi ceux qui me troublent. J'ai ouvert ma bouche à YAHWEH,

et je ne puis revenir en arrière. » <sup>36</sup> Elle lui dit : « Mon père, tu as ouvert ta bouche à YAHWEH ; fais-moi selon ce qui est sorti de ta bouche, puisque YAHWEH t'a vengé de tes ennemis, les fils d'Ammon. » <sup>37</sup> Et elle dit à son père : « Que cette grâce seulement me soit accordée ; laisse-moi libre pendant deux mois ; je m'en irai, je descendrai pour aller sur les montagnes, et je pleurerai ma virginité avec mes compagnes. » <sup>38</sup> Il répondit : « Va, » et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en alla, elle et ses compagnes, et elle pleura sa virginité sur les montagnes. <sup>39</sup> Les deux mois écoulés, elle revint vers son père, et il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait ; et elle n'avait pas connu d'homme. De là vint cette coutume en Israël : <sup>40</sup> chaque année les filles d'Israël vont célébrer la fille de Jephthé, le Galaadite, quatre jours par an.

## 12

<sup>1</sup> Les hommes d'Ephraïm, s'étant rassemblés, passèrent vers Saphon et dirent à Jephthé : « Pourquoi es-tu allé combattre les fils d'Ammon, sans nous avoir appelés à marcher avec toi ? Nous allons brûler sur toi ta maison. » <sup>2</sup> Jephthé leur répondit : « J'étais, moi et mon peuple, en grande contestation avec les fils d'Ammon ; alors je vous ai appelés, mais vous ne m'avez pas délivré de leurs mains. <sup>3</sup> Voyant que tu ne venais pas à mon secours, j'ai risqué ma vie et j'ai marché contre les fils d'Ammon ; et YAHWEH les a livrés entre mes mains. Pourquoi donc

êtes-vous montés aujourd'hui vers moi, pour me faire la guerre ? »

<sup>4</sup> Jephthé rassembla tous les hommes de Galaad, et livra bataille à Ephraïm. Les hommes de Galaad battirent ceux d'Ephraïm, car ceux-ci avaient dit : « Vous n'êtes, ô Galaadites, que des fugitifs d'Ephraïm, au milieu d'Ephraïm et de Manassé ! » <sup>5</sup> Galaad s'empara des gués du Jourdain du côté d'Ephraïm, et quand l'un des fuyards d'Ephraïm disait : « Laissez-moi passer, » les hommes de Galaad lui demandaient : « Es-tu Ephraïmite ? » Il répondait : « Non ». <sup>6</sup> Ils lui disaient alors : « Eh bien, dis : Schibboleth. » Et il disait : « Sibboleth, » ne réussissant pas à bien prononcer. Ils le saisissaient alors et l'égorgeaient près des gués du Jourdain. Il périt en ce temps-là quarante-deux mille hommes d'Ephraïm.

<sup>7</sup> Jephthé jugea Israël pendant six ans ; puis Jephthé le Galaadite mourut et fut enterré dans l'une des villes de Galaad.

<sup>8</sup> Après lui, Abesan, de Bethléem, fut juge en Israël. <sup>9</sup> Il eut trente fils ; il maria trente filles hors de sa maison, et il fit venir du dehors trente filles pour ses fils. Il fut juge en Israël pendant sept ans ; <sup>10</sup> ensuite Abesan mourant et fut enterré à Bethléem.

<sup>11</sup> Après lui, Ahialon, de Zabulon, fut juge en Israël ; il fut juge en Israël pendant dix ans ; <sup>12</sup> puis Ahialon, de Zabulon, mourut et fut enterré à Ajalon, dans le pays de Zabulon.

<sup>13</sup> Après lui, Abdon, fils d'Illel, de Pharathon fut juge en Israël. <sup>14</sup> Il eut quarante fils et trente

petits-fils, qui montaient sur soixante-dix ânon. Il fut juge en Israël pendant huit ans ; <sup>15</sup> puis Abdon, fils d'Illel, de Pharathon, mourut et fut enterré à Pharathon, dans le pays d'Ephraïm, sur la montagne des Amalécites.

## 13

<sup>1</sup> Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, et YAHWEH les livra entre les mains des Philistins, pendant quarante ans.

<sup>2</sup> Il y avait un homme de Saraa, de la famille des Danites, nommé Manué ; sa femme était stérile, et n'avait pas enfanté. <sup>3</sup> L'Ange de YAHWEH apparut à la femme et lui dit : « Voici donc, tu es stérile et sans enfant ; mais tu concevras et enfanteras un fils. <sup>4</sup> Et maintenant, prends bien garde, ne bois ni vin ni liqueur forte et ne mange rien d'impur, <sup>5</sup> car tu vas concevoir et enfanter un fils. Le rasoir ne passera pas sur sa tête, car cet enfant sera nazaréen de Dieu, dès le sein de sa mère, et c'est lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins. »

<sup>6</sup> La femme alla dire à son mari : « Un homme de Dieu est venu vers moi ; il avait l'aspect d'un ange de Dieu, un aspect redoutable. Je ne lui ai pas demandé d'où il était, et il ne m'a pas fait connaître son nom ; <sup>7</sup> mais il m'a dit : « Tu vas concevoir et enfanter un fils ; et maintenant, ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange rien d'impur, parce que cet enfant sera nazaréen de Dieu dès le sein de sa mère, jusqu'au jour de sa mort. »

<sup>8</sup> Alors Manué invoqua YAHWEH et dit : « Je vous prie, Seigneur, que l'homme de Dieu que vous avez envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire pour l'enfant qui naîtra ! » <sup>9</sup> Dieu exauça la prière de Manué, et l'Ange de Dieu vint encore vers la femme ; elle était assise dans un champ, et Manué, son mari, n'était pas avec elle. <sup>10</sup> La femme courut aussitôt informer son mari et lui dit : « Voici, l'homme qui est venu l'autre jour vers moi m'est apparu. »

<sup>11</sup> Manué se leva et, suivant sa femme, il alla vers l'homme et lui dit : « Est-ce toi qui as parlé à cette femme ? » Il répondit : « C'est moi. » <sup>12</sup> Manué dit : « Maintenant, quand ta parole s'accomplira, que faudra-t-il observer à l'égard de cet enfant, et qu'y aura-t-il à faire pour lui ? » <sup>13</sup> L'Ange de YAHWEH répondit à Manué : « La femme s'abstiendra de tout ce que je lui ai dit : <sup>14</sup> elle ne mangera rien de ce qui provient de la vigne, elle ne boira ni vin ni liqueur forte, et elle ne mangera rien d'impur : tout ce que je lui ai prescrit, elle l'observera. » <sup>15</sup> Manué dit à l'Ange de YAHWEH : « Permits que nous te retenions et que nous t'apprêtions un chevreau. » <sup>16</sup> L'Ange de YAHWEH répondit à Manué : « Quand tu me retiendrais, je ne mangerais pas de ton mets ; mais si tu veux préparer un holocauste, à YAHWEH, offre-le. » — Manué ne savait pas que c'était l'Ange de YAHWEH — <sup>17</sup> Et Manué dit à l'Ange de YAHWEH : « Quel est ton nom, afin que nous t'honorions, quand ta parole s'accomplira ? » <sup>18</sup> L'Ange de

YAHWEH lui répondit : « Pourquoi m'interroges-tu sur mon nom ? Il est Merveilleux. » <sup>19</sup> Manué prit le chevreau avec l'oblation et l'offrit à YAHWEH sur le rocher, et YAHWEH fit un prodige pendant que Manué et sa femme regardaient. <sup>20</sup> Comme la flamme montait de dessus l'autel vers le ciel, l'Ange de YAHWEH monta dans la flamme de l'autel. A cette vue, Manué et sa femme tombèrent la face contre terre. <sup>21</sup> Et l'Ange de YAHWEH n'apparut plus à Manué et à sa femme. Alors Manué comprit que c'était l'Ange de YAHWEH. <sup>22</sup> Et Manué dit à sa femme : « Nous allons mourir, car nous avons vu Dieu. » <sup>23</sup> Sa femme lui répondit : « Si YAHWEH voulait nous faire mourir, il n'aurait pas reçu de nos mains l'holocauste et l'oblation, il ne nous aurait pas fait voir tout cela, il ne nous aurait pas fait entendre aujourd'hui de pareilles choses. »

<sup>24</sup> La femme enfanta un fils et lui donna le nom de Samson. L'enfant grandit et YAHWEH le bénit ; <sup>25</sup> l'esprit de YAHWEH commença à le pousser à Machanêh-Dan, entre Saraa et Esthaol.

## 14

<sup>1</sup> Samson descendit à Thamna, et il vit à Thamna une femme d'entre les filles des Philistins. <sup>2</sup> Lorsqu'il fut remonté, il le déclara à son père et à sa mère, en disant : « J'ai vu à Thamna une femme d'entre les filles des Philistins ; prenez-la maintenant pour être ma femme. » <sup>3</sup> Son père et sa mère lui dirent : « N'y a-t-il pas de femme parmi les filles de tes frères et dans tout notre peuple, que tu ailles prendre une femme chez les Philistins, qui sont incirconcis ? »

Et Samson dit à son père : « Prends celle-là pour moi, car elle me plaît. » <sup>4</sup> Son père et sa mère ne savaient pas que cela venait de YAHWEH ; car il cherchait une occasion de querelle venant des Philistins. — En ce temps-là les Philistins dominaient sur Israël.

<sup>5</sup> Samson descendit avec son père et sa mère à Thamna. Lorsqu'ils arrivèrent aux vignes de Thamna, voici qu'un jeune lion rugissant vint à sa rencontre. <sup>6</sup> L'Esprit de YAHWEH saisit Samson ; et, sans avoir rien à la main, Samson déchira le lion comme on déchire un chevreau. Et il ne raconta pas à son père et à sa mère ce qu'il avait fait. <sup>7</sup> Il descendit et parla à la femme, et elle lui plut.

<sup>8</sup> Quelque temps après, s'étant rendu de nouveau à Thamna pour la prendre, il fit un détour pour voir le cadavre du lion, et voici qu'il y avait un essaim d'abeilles et du miel dans le corps du lion. <sup>9</sup> Il en prit dans ses mains et en mangea chemin faisant ; et lorsqu'il fut arrivé près de son père et de sa mère, il leur en donna et ils en mangèrent ; mais il ne leur dit pas qu'il avait pris le miel dans le corps du lion.

<sup>10</sup> Le père de Samson descendit chez la femme ; et là, Samson donna un festin, car c'était la coutume des jeunes gens. <sup>11</sup> Dès qu'on le vit, on invita trente compagnons pour être avec lui. <sup>12</sup> Samson leur dit : « Je vais vous proposer une énigme. Si vous me l'expliquez pendant les sept jours du festin et si vous la devinez, je vous donnerai trente tuniques et trente vêtements de rechange ; <sup>13</sup> mais si vous

me pouvez pas me l'expliquer, c'est vous qui me donnerez trente tuniques et trente vêtements de rechange. » Ils lui dirent : « Propose ton énigme, que nous l'entendions. » <sup>14</sup> Il leur dit :

« De celui qui mange est sorti ce qui se mange, du fort est sorti le doux. »

Pendant trois jours, ils ne purent expliquer l'énigme. <sup>15</sup> Le septième jour, ils dirent à la femme de Samson : « Persuade à ton mari de nous expliquer l'énigme ; sinon, nous te brûlerons, toi et la maison de ton père. C'est pour nous dépouiller que vous nous avez invités, sans doute ? » <sup>16</sup> La femme de Samson pleurait auprès de lui et disait : « Tu n'as pour moi que de la haine, et tu me m'aimes pas. Tu as proposé une énigme aux fils de mon peuple, et tu ne me l'as pas expliquée ! » Il lui répondit : « Je ne l'ai expliquée ni à mon père ni à ma mère, et je te l'expliquerais ! » <sup>17</sup> Elle pleura ainsi devant lui pendant les sept jours que dura le festin ; le septième jour, comme elle le tourmentait, il lui expliqua l'énigme, et elle l'expliqua aux enfants de son peuple. <sup>18</sup> Les gens de la ville dirent à Samson, le septième jour, avant le coucher du soleil :

« Quoi de plus doux que le miel, et quoi de plus fort que le lion ? »

Et il leur dit : « Si vous n'aviez pas labouré avec ma génisse, vous n'auriez pas deviné mon énigme. »

<sup>19</sup> L'Esprit de YAHWEH le saisit, et il descendit à Ascalon. Il y tua trente hommes et, ayant pris leurs dépouilles, il donna les vêtements de

rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme. Puis, enflammé de colère, il monta à la maison de son père.

<sup>20</sup> La femme de Samson fut donnée à l'un de ses compagnons qu'il s'était choisi pour ami.

## 15

<sup>1</sup> Quelque temps après, à l'époque de la moisson des blés, Samson alla voir sa femme, en apportant un chevreau. Il dit : « Je veux entrer auprès de ma femme dans sa chambre. » Mais son père ne lui accorda pas l'entrée ; <sup>2</sup> et son père dit : « J'ai pensé que tu avais pour elle de la haine, et je l'ai donnée à ton ami. Est-ce que sa jeune sœur n'est pas plus belle qu'elle ? Qu'elle soit ta femme à sa place. » <sup>3</sup> Samson leur dit : « Cette fois je serai innocent envers les Philistins, si je leur fais du mal. »

<sup>4</sup> Et Samson s'en alla. Il attrapa trois cents renards et, ayant pris des torches, il tourna les renards queue contre queue, et mit une torche entre les deux queues, au milieu. <sup>5</sup> Il alluma ensuite les torches et lâcha les renards dans les moissons des Philistins ; il embrasa depuis les tas de gerbes jusqu'aux blés sur pied et aux plantations d'oliviers. <sup>6</sup> Les Philistins dirent : « Qui a fait cela ? » On répondit : « C'est Samson, le gendre du Thamnéen, parce que celui-ci lui a pris sa femme et l'a donnée à son ami. » Et les Philistins étant montés, ils la brûlèrent, elle et son père. <sup>7</sup> Samson leur dit : « C'est ainsi que vous agissez ! Eh bien, je ne cesserai qu'après m'être vengé de vous. » <sup>8</sup> Et il les battit rudement,

cuisse et hanche ; il descendit ensuite et demeura dans la caverne du rocher d'Etam.

<sup>9</sup> Alors les Philistins montèrent et campèrent en Juda, se répandant en Léchi. <sup>10</sup> Les hommes de Juda dirent : « Pourquoi êtes-vous tournés contre nous ? » Ils répondirent : « Nous sommes montés pour lier Samson, afin de le traiter comme il nous a traités. » <sup>11</sup> Trois mille hommes de Juda descendirent à la caverne du rocher d'Etam, et dirent à Samson : « Ne sais-tu pas que les Philistins sont nos maîtres ? Qu'est-ce que tu nous as fait là ? » Il leur répondit : « Je les ai traités comme ils m'ont traité. » <sup>12</sup> Ils lui dirent : « Nous sommes descendus pour te lier, afin de te livrer entre les mains des Philistins. » Samson leur dit : « Jurez-moi que vous ne voulez pas me tuer. » <sup>13</sup> Ils lui répondirent en disant : « Non ; nous voulons seulement te lier et te livrer entre leurs mains, mais nous ne te ferons pas mourir. » Et l'ayant lié de deux cordes neuves, ils le firent monter du rocher.

<sup>14</sup> Lorsqu'il arriva à Léchi, les Philistins poussèrent à sa rencontre des cris de joie. Alors l'Esprit de YAHWEH le saisit, et les cordes qu'il avait aux bras devinrent comme des fils de lin brûlés par le feu, et ses liens tombèrent de ses mains. <sup>15</sup> Trouvant une mâchoire d'âne fraîche, il étendit la main, la saisit et en frappa mille hommes. <sup>16</sup> Et Samson dit :

« Avec une mâchoire d'âne, je les ai bien asinés (rossés), avec une mâchoire d'âne, j'ai frappé mille hommes. »

<sup>17</sup> Quand il eut achevé de parler, il jeta de sa

main la mâchoire, et nomma ce lieu Ramath-Léchi.

<sup>18</sup> Dévoré par la soif, il invoqua YAHWEH, et dit : « C'est vous qui avez accordé par la main de votre serviteur cette grande délivrance ; et maintenant, faut-il que je meure de soif et que je tombe entre les mains des incirconcis ? » <sup>19</sup> Et Dieu fendit le rocher creux qui est à Léchi, et il en sortit de l'eau. Samson but, son esprit se ranima et il reprit vie. C'est pourquoi on a appelé cette source En-Hakkoré ; elle existe à Léchi, jusqu'à ce jour.

<sup>20</sup> Samson jugea Israël, au temps des Philistins, pendant vingt ans.

## 16

<sup>1</sup> Samson alla à Gaza ; il y vit une courtisane, et il entra chez elle. <sup>2</sup> On l'annonça aux gens de Gaza, en disant : « Samson est venu ici. » Et ils l'environnèrent et se tinrent en embuscade toute la nuit à la porte de la ville. Ils se tinrent tranquilles toute la nuit, en disant : « Attendons jusqu'à ce que luise le matin, et nous le tuerons. »

<sup>3</sup> Samson demeura couché jusqu'à minuit ; à minuit, il se leva et, saisissant les battants de la porte de la ville et les deux poteaux, il les arracha avec la barre, les mit sur ses épaules et les porta sur le sommet de la montagne qui regarde Hébron.

<sup>4</sup> Après cela, il aima une femme dans la vallée de Sorec ; elle se nommait Dalila. <sup>5</sup> Les princes des philistins montèrent vers elle et lui dirent : « Flatte-le et vois où gît sa grande force, et

comment nous pourrions nous rendre maîtres de lui, afin de le lier et de le dompter, et nous te donnerons chacun mille et cent sicles d'argent. »

<sup>6</sup> Dalila dit à Samson : « Dis-moi, je te prie, où gît ta grande force, et avec quoi il faudrait te lier pour te dompter ? » <sup>7</sup> Samson lui dit : « Si l'on me liait avec sept cordes fraîches, qui ne seraient pas encore sèches, je deviendrais faible et je serais comme un autre homme. » <sup>8</sup> Les princes des Philistins apportèrent à Dalila sept cordes fraîches, qui n'étaient pas encore sèches ; et elle le lia avec ces cordes. <sup>9</sup> — Or elle avait des gens en embuscade dans la chambre. — Elle lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! » Et il rompit les cordes, comme se rompt un cordon d'étaupe quand il sent le feu ; et l'on ne connut pas le secret de sa force.

<sup>10</sup> Dalila dit à Samson : « Voici, tu t'es joué de moi et tu m'as dit des mensonges. Maintenant, je te prie, indique-moi avec quoi il faut te lier. » <sup>11</sup> Il lui dit : « Si on me liait avec des cordes neuves, n'ayant servi à aucun usage, je deviendrais faible et je serais comme un autre homme. » <sup>12</sup> Dalila prit des cordes neuves, avec lesquelles elle le lia. Et elle lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! » — Or des gens se tenaient en embuscade dans la chambre. — Et il rompit comme un fil les cordes qu'il avait aux bras.

<sup>13</sup> Dalila dit à Samson : « Jusqu'à présent tu t'es joué de moi, et tu m'as dit des mensonges. Indique-moi avec quoi il faut te lier. » Il lui dit : « Tu n'as qu'à tisser les sept tresses de ma tête avec le tissu. » <sup>14</sup> Et elle les fixa avec la cheville.

Puis elle lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! » Et, se réveillant de son sommeil, il arracha la cheville du métier et le tissu.

<sup>15</sup> Elle lui dit : « Comment peux-tu dire : je t'aime ! puisque ton cœur n'est pas avec moi ? Voilà trois fois que tu t'es joué de moi, et que tu ne m'as pas indiqué où gît ta grande force. »

<sup>16</sup> Elle le tourmentait ainsi chaque jour et le fatiguait de ses instances ; à la fin, son âme s'impatia jusqu'à en mourir ; <sup>17</sup> il lui ouvrit tout son cœur et lui dit : « Le rasoir n'a jamais passé sur ma tête, car je suis nazaréen de Dieu dès le sein de ma mère. Si j'étais rasé, ma force m'abandonnerait, je deviendrais faible et je serais comme tous les autres hommes. » <sup>18</sup> Dalila vit qu'il lui avait ouvert tout son cœur ; elle envoya appeler les princes des Philistins et leur fit dire : « Montez cette fois, car il m'a ouvert tout son cœur. » Et les princes des Philistins montèrent vers elle, apportant l'argent dans leurs mains. <sup>19</sup> Elle l'endormit sur ses genoux et, ayant appelé l'homme, elle fit raser les sept tresses de la tête de Samson et commença à le dompter, et sa force se retira de lui. <sup>20</sup> Elle dit alors : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! » Il se réveilla de son sommeil et dit : « Je me tirerai d'affaire comme les autres fois, et je me dégagerai ; » car il ne savait pas que YAHWEH s'était retiré de lui. <sup>21</sup> Les Philistins le saisirent et lui crevèrent les yeux et, l'ayant fait descendre à Gaza, ils le lièrent d'une double chaîne d'airain. Il tournait la meule dans la prison.

<sup>22</sup> Cependant les cheveux de sa tête com-

mençaient à repousser depuis qu'il avait été rasé. <sup>23</sup> Les princes des Philistins s'assemblèrent pour offrir un grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se réjouir. Ils disaient : « Notre dieu a livré entre nos mains Samson, notre ennemi. » <sup>24</sup> Le peuple le vit, et ils louèrent leur dieu, car ils disaient : « Notre dieu a livré entre nos mains notre ennemi, celui qui ravageait notre pays, et qui nous tuait tant de gens. » <sup>25</sup> Quand leurs cœurs furent devenus joyeux, ils dirent : « Qu'on fasse venir Samson, et qu'il nous divertisse ! » Ils tirèrent Samson de la prison, et il dansa devant eux. On l'avait placé entre les colonnes. <sup>26</sup> Samson dit au jeune homme qui le tenait par la main : « Laisse-moi toucher les colonnes sur lesquelles se tient la maison et m'y appuyer. » <sup>27</sup> Or la maison était remplie d'hommes et de femmes ; tous les princes des Philistins étaient là, et il y avait sur le toit environ trois mille personnes, hommes et femmes, qui regardaient Samson danser. <sup>28</sup> Alors Samson invoqua YAHWEH et dit : « Seigneur YAHWEH, souvenez-vous de moi, je vous prie, et donnez-moi de la force cette fois seulement, ô Dieu. afin que d'un seul coup je me venge des Philistins pour mes deux yeux. » <sup>29</sup> Et Samson, embrassant les deux colonnes du milieu sur lesquelles se tenait la maison, s'appuya sur elles, sur l'une de la main droite, sur l'autre de la main gauche. <sup>30</sup> Et Samson dit : « Que je meure avec les Philistins ! ». Et il se pencha avec force, et la maison s'écroula sur les princes et sur tout le peuple qui s'y trouvait. Ceux qu'il fit périr

en mourant furent plus nombreux que ceux qu'il avait tués pendant sa vie. <sup>31</sup> Ses frères et toute la maison de son père descendirent à Gaza et l'emportèrent. Lorsqu'ils furent remontés, ils l'enterrèrent entre Saraa et Esthaol, dans le sépulcre de Manué, son père. Il avait jugé Israël pendant vingt ans.

## 17

<sup>1</sup> Il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Michas. <sup>2</sup> Il dit à sa mère : « Les mille et cent sicles d'argent qu'on t'a pris, et au sujet desquels tu as prononcé une malédiction, — et tu l'as même prononcée à mes oreilles, — voici, cet argent est entre mes mains, c'est moi qui l'ai pris. » Et sa mère dit : « Que mon fils soit béni de YAHWEH ! » <sup>3</sup> Il rendit à sa mère les mille et cent sicles d'argent ; et sa mère dit : « Je consacre de ma main cet argent à YAHWEH pour mon fils, afin d'en faire une image taillée et un objet en fonte ; et maintenant je te le rends. » <sup>4</sup> Lorsqu'il eut rendu l'argent à sa mère, sa mère prit deux cents sicles et les donna au fondeur, qui en fit une image taillée et un objet en fonte ; et ils furent dans la maison de Michas. <sup>5</sup> Car ce Michas avait une maison de Dieu ; il fit un éphod et des théraphim, et il consacra un de ses fils, qui lui servit de prêtre.

<sup>6</sup> En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël ; chacun faisait ce qui était bon à ses yeux.

<sup>7</sup> Il y avait un jeune homme de Bethléem de Juda, de la famille de Juda ; il était Lévite et séjournait dans celle ville. <sup>8</sup> Cet homme

partit de la ville de Bethléem de Juda, pour trouver un lieu de séjour. Il arriva ainsi dans la montagne d'Ephraïm, jusqu'à la maison de Michas. <sup>9</sup> Michas lui dit : « D'où viens-tu ? » Il lui répondit : « Je suis Lévite, de Bethléem de Juda, et je voyage pour trouver un lieu de séjour. » <sup>10</sup> Michas lui dit : « Reste avec moi ; sois pour moi un père et un prêtre, et je te donnerai dix sicles d'argent par an, une provision de vêtements et la nourriture. » Et le Lévite entra. <sup>11</sup> Le Lévite consentit à demeurer chez cet homme, et le jeune homme fut pour lui comme l'un de ses fils. <sup>12</sup> Michas installa le Lévite, et le jeune homme lui servit de prêtre et demeura dans la maison de Michas. <sup>13</sup> Et Michas dit : « Je sais maintenant que YAHWEH me fera du bien, puisque j'ai ce Lévite pour prêtre. »

## 18

<sup>1</sup> En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël ; en ce temps-là la tribu des Danites se cherchait une possession pour s'établir, car jusqu'à ce jour il ne lui était pas échu d'héritage au milieu des tribus d'Israël. <sup>2</sup> Les fils de Dan, ayant pris d'entre eux tous cinq hommes de leur famille, hommes vaillants, les envoyèrent de Saraa et d'Esthaol pour explorer le pays et le reconnaître. Ils leur dirent : « Allez, reconnaissez le pays. » Les cinq hommes arrivèrent dans la montagne d'Ephraïm jusqu'à la maison de Michas, et ils y passèrent la nuit. <sup>3</sup> Comme ils étaient près de la maison de Michas, reconnaissant la voix du jeune Lévite, ils s'approchèrent

et lui dirent : « Qui t'a amené ici ? Que fais-tu dans ce lieu et qu'as-tu ici ? » <sup>4</sup> Il leur répondit : « Michas a fait pour moi telle et telle chose, il me donne un salaire, et je lui sers de prêtre. » <sup>5</sup> Ils lui dirent : « Eh bien, consulte Dieu, afin que nous sachions si notre voyage aura du succès. » <sup>6</sup> Et le prêtre leur répondit : « Allez en paix ; le voyage que vous faites est sous le regard de YAHWEH. »

<sup>7</sup> S'étant mis en route, les cinq hommes arrivèrent à Laïs. Ils virent le peuple qui était dans cette ville, vivant en sécurité à la manière des Sidoniens, paisible et tranquille, et il n'y avait personne dans le pays qui, investi de l'autorité, les molestât en aucune manière ; ils étaient éloignés des Sidoniens, et n'avaient affaire avec personne.

<sup>8</sup> Ils revinrent vers leurs frères à Saraa et Esthaol, et leurs frères leur dirent : « Que dites-vous ? » <sup>9</sup> Ils répondirent : « Debout, et montons contre ceux ; car nous avons vu le pays et voici, qu'il est très bon. Et vous restez là sans mot dire ? Ne soyez pas paresseux à vous mettre en marche pour aller prendre possession de ce pays. <sup>10</sup> En y entrant, vous arriverez chez un peuple en sécurité. Le pays est vaste, et Dieu l'a livré entre vos mains ; c'est un lieu où rien ne manque de tout ce qu'il y a sur la terre. »

<sup>11</sup> Six cents hommes de la famille de Dan partirent de Saraa et d'Esthaol, munis de leurs armes de guerre. <sup>12</sup> Ils montèrent et campèrent à Cariathiarim en Juda ; c'est pourquoi ce lieu a été appelé jusqu'à ce jour Machanêh-Dan ; voici qu'il est à l'occident de Cariathiarim. <sup>13</sup> Ils

passèrent de là dans la montagne d'Ephraïm, et ils arrivèrent jusqu'à la maison de Michas.

<sup>14</sup> Les cinq hommes qui avaient été explorer le pays de Laïs prirent la parole et dirent à leurs frères : « Savez-vous qu'il y a dans ces maisons un éphod, des théraphim, une image taillée et un objet en fonte ? Voyez maintenant ce que vous avez à faire. » <sup>15</sup> Ils se dirigèrent de ce côté-là et, entrant dans la maison du jeune Lévitte, la maison de Michas, ils lui demandèrent comment il se portait. <sup>16</sup> Les six cents hommes d'entre les fils de Dan, munis de leurs armes de guerre, se tenaient à l'entrée de la porte. <sup>17</sup> Et les cinq hommes qui avaient été explorer le pays montèrent et, étant entrés dans le sanctuaire, ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim et l'objet en fonte, pendant que le prêtre était à l'entrée de la porte avec les six cents hommes munis de leurs armes de guerre. <sup>18</sup> Lorsqu'ils furent entrés dans la maison de Michas et qu'ils eurent pris l'image taillée, l'éphod, les théraphim et l'objet en fonte, le prêtre leur dit : « Que faites-vous ? » <sup>19</sup> Ils lui répondirent : « Tais-toi, mets ta main sur ta bouche et viens avec nous, et tu seras pour nous un père et un prêtre. Vaut-il mieux que tu sois prêtre pour la maison d'un seul homme, ou que tu sois prêtre pour une tribu et pour une famille en Israël ? » <sup>20</sup> Le cœur du prêtre devint joyeux ; il prit l'éphod, les théraphim et l'image taillée, et il vint au milieu de la troupe.

<sup>21</sup> Ils se remirent en route et partirent, ayant placé devant eux les enfants, le bétail et toutes

les choses de prix. <sup>22</sup> Ils étaient déjà loin de la maison de Michas, lorsque les gens qui habitaient les maisons voisines de la maison de Michas se rassemblèrent et poursuivirent les fils de Dan. <sup>23</sup> Ils crièrent après les fils de Dan, et ceux-ci, se retournant, dirent à Michas : « Que te faut-il, que tu aies attroupe ces hommes ? » <sup>24</sup> Il répondit : « Mes dieux que j'ai faits, vous les avez enlevés, avec le prêtre, et vous êtes partis : que me reste-t-il ? Comment donc pouvez-vous me dire : Que te faut-il ? » <sup>25</sup> Les fils de Dan lui dirent : « Ne nous fais pas entendre ta voix, de peur que des hommes irrités se jettent sur vous et que tu perdes ta vie et celle des gens de ta maison. » <sup>26</sup> Et les fils de Dan continuèrent leur route. Voyant qu'ils étaient plus forts que lui, Michas s'en retourna et revint dans sa maison.

<sup>27</sup> C'est ainsi que les Danites enlevèrent ce qu'avait fait Michas, et le prêtre qui était à son service ; et ils marchèrent contre Laïs, contre un peuple tranquille et en sécurité ; ils le passèrent au fil de l'épée et brûlèrent la ville. <sup>28</sup> Il n'y eut personne pour la délivrer, car elle était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient pas affaire avec d'autres hommes : elle était dans la vallée qui s'étend vers Beth-Rohob. Les fils de Dan rebâtirent la ville et y habitèrent ; <sup>29</sup> ils l'appelèrent Dan, d'après le nom de Dan, leur père, qui était né d'Israël ; mais la ville s'appelait primitivement Laïs. <sup>30</sup> Les fils de Dan dressèrent pour eux l'image taillée, et Jonathan, fils de Gersam, fils de Moïse, lui et ses fils, furent prêtres de la tribu des Danites, jusqu'au jour de

la captivité du pays. <sup>31</sup> Ils dressèrent pour eux l'image taillée qu'avait faite Michas, pendant tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

## 19

<sup>1</sup> Dans ce temps, alors qu'il n'y avait pas de roi en Israël, un Lévite, qui séjournait à l'extrémité de la montagne d'Ephraïm, prit pour concubine une femme de Bethléem de Juda. <sup>2</sup> Sa concubine lui fut infidèle, et elle le quitta pour aller dans la maison de son père à Bethléem de Juda, où elle resta l'espace de quatre mois. <sup>3</sup> Son mari se leva et alla vers elle, pour parler à son cœur et la ramener à lui ; il avait avec lui son serviteur et deux ânes. Elle le fit entrer dans la maison de son père ; et quand le père de la jeune femme le vit, il alla avec joie au-devant de lui. <sup>4</sup> Son beau-père, le père de la jeune femme, le retint, et il demeura chez lui trois jours ; ils mangèrent et burent, et ils y séjournèrent.

<sup>5</sup> Le quatrième jour, ils se levèrent de bon matin et le Lévite se disposait à partir. Mais le père de la jeune femme dit à son gendre : « Fortifie ton cœur en prenant un morceau de pain, et vous partirez ensuite. » <sup>6</sup> S'étant assis, ils mangèrent tous deux ensemble et burent. Puis le père de la jeune femme dit au mari : « Consens, je te prie, à passer la nuit, et que ton cœur se réjouisse. » <sup>7</sup> Le mari se leva pour s'en aller ; mais, sur les instances de son beau-père, il revint et y passa encore la nuit.

<sup>8</sup> Le cinquième jour, il se leva de bon matin pour partir. Alors le père de la jeune femme

dit : « Fortifie ton cœur, je te prie, et diffère jusqu'au déclin du jour. » Et ils mangèrent tous deux. <sup>9</sup> Le mari se levait pour s'en aller, lui, sa concubine et son serviteur ; mais son beau-père, le père de la jeune femme, lui dit : « Voici, le jour s'incline vers le soir ; je vous prie, passez donc ici la nuit ; voici que le jour baisse, passe ici la nuit, et que ton cœur se réjouisse ; demain vous vous lèverez de bon matin pour vous mettre en route, et tu t'en iras à ta tente. »

<sup>10</sup> Le mari ne consentit pas à passer la nuit ; il se leva et partit. Il vint jusqu'en face de Jébus, qui est Jérusalem, ayant avec lui les deux ânes bâtés et sa concubine. <sup>11</sup> Lorsqu'ils furent près de Jébus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur dit alors à son maître : « Viens, je te prie, détournons-nous vers cette ville des Jébuséens, et nous y passerons la nuit. » <sup>12</sup> Son maître lui répondit : « Nous ne nous détournerons pas vers une ville étrangère, où il n'y a pas d'enfants d'Israël ; nous passerons jusqu'à Gabaa. » <sup>13</sup> il dit encore à son serviteur : « Allons, tâchons d'atteindre l'une de ces localités pour y passer la nuit, Gabaa ou Rama. » <sup>14</sup> Ils continuèrent à marcher, et le soleil se coucha lorsqu'ils furent près de Gabaa, qui appartient à Benjamin. <sup>15</sup> Ils se détournèrent de ce côté, pour aller passer la nuit à Gabaa.

Le Léviste, étant entré, s'arrêta sur la place de la ville, et il n'y eut personne qui les reçut dans sa maison pour y passer la nuit. <sup>16</sup> Mais voici qu'un vieillard revenait le soir de travailler aux champs ; c'était un homme de la montagne

d'Ephraïm, qui séjournait à Gabaa, et les gens du lieu étaient Benjamites. <sup>17</sup> Ayant levé les yeux, il vit le voyageur sur la place de la ville, et le vieillard dit : « Où vas-tu et d'où viens-tu ? » <sup>18</sup> Il lui répondit : « Nous allons de Bethléem de Juda jusqu'à l'extrémité de la montagne d'Ephraïm, d'où je suis. J'étais allé à Bethléem de Juda, et maintenant je vais à la maison de YAHWEH, et il n'y a personne qui me reçoive dans sa maison. <sup>19</sup> Nous avons cependant de la paille et du fourrage pour nos ânes, et aussi du pain et du vin pour moi, pour ta servante et pour le jeune homme qui est avec tes serviteurs ; nous ne manquons de rien. » <sup>20</sup> Le vieillard dit : « La paix soit avec toi ! Seulement je pourvoirai à tous tes besoins ; mais ne passe pas la nuit sur la place. » <sup>21</sup> Il le fit entrer dans sa maison, et il donna du fourrage aux ânes ; les voyageurs se lavèrent les pieds, puis ils mangèrent et burent.

<sup>22</sup> Pendant qu'ils réjouissaient leur cœur, voici, que des hommes de la ville, gens pervers, entourèrent la maison et, frappant avec force à la porte, ils dirent au vieillard, maître de la maison : « Fais sortir l'homme qui est entré chez toi, afin que nous le connaissions. » <sup>23</sup> Le maître de la maison sortit vers eux et leur dit : « Non, mes frères, ne faites pas le mal, je vous prie ; puisque cet homme est entré dans ma maison, ne commettez pas cette infamie. <sup>24</sup> Voici ma fille qui est vierge, et sa concubine ; je vous les amènerai dehors, vous leur ferez violence et vous les traiterez comme il vous plaira ; mais ne commettez pas sur cet homme une action

aussi infâme. » <sup>25</sup> Ces hommes ne voulurent pas l'écouter. Alors l'homme prit sa concubine et la leur amena dehors. Ils la connurent et ils abusèrent d'elle toute la nuit jusqu'au matin, et ils la renvoyèrent au lever de l'aurore.

<sup>26</sup> Vers le matin, cette femme vint tomber à l'entrée de la maison de l'homme chez qui était son mari, et elle resta là jusqu'au jour. <sup>27</sup> Son mari se leva le matin et, ayant ouvert la porte de la maison, il sortit pour continuer sa route. Et voici que la femme, sa concubine, était étendue à l'entrée de la maison, les mains sur le seuil. <sup>28</sup> Il lui dit : « Lève-toi et allons-nous-en. » Et personne ne répondit. Alors le mari la mit sur son âne et partit pour aller dans sa demeure.

<sup>29</sup> Arrivé chez lui, il prit un couteau et, saisissant sa concubine, il la coupa membre par membre en douze morceaux, et l'envoya dans tout le territoire d'Israël. <sup>30</sup> Tous ceux qui virent cela dirent : « Jamais chose pareille n'est arrivée et ne s'est vue depuis que les enfants d'Israël sont montés du pays d'Égypte jusqu'à ce jour ; réfléchissez-y, consultez-vous et prononcez. »

## 20

<sup>1</sup> Tous les enfants d'Israël sortirent, depuis Dan jusqu'à Bersabée et au pays de Galaad, et l'assemblée se réunit comme un seul homme devant YAHWEH à Maspha. <sup>2</sup> Les chefs de tout le peuple, toutes les tribus d'Israël, se présentèrent dans l'assemblée du peuple de Dieu : quatre cent mille hommes de pied tirant l'épée. <sup>3</sup> Et les fils

de Benjamin apprirent que les enfants d'Israël étaient montés à Maspha.

Les enfants d'Israël dirent : « Parlez : comment ce crime a-t-il été commis ! » <sup>4</sup> Alors le Lévitte, le mari de la femme qui avait été tuée, prit la parole et dit : « J'étais entré à Gabaa de Benjamin, moi et ma concubine, pour y passer la nuit. <sup>5</sup> Les habitants de Gabaa se sont levés contre moi et ont entouré pendant la nuit la maison où j'étais ; ils avaient l'intention de me tuer, et ils ont fait violence à ma concubine, et elle est morte. <sup>6</sup> J'ai saisi ma concubine, je l'ai coupée en morceaux, et je l'ai envoyée dans tout le territoire de l'héritage d'Israël ; car ils ont commis un crime et une infamie en Israël. <sup>7</sup> Vous voici tous, enfants d'Israël ; consultez-vous, et décidez ici même. »

<sup>8</sup> Tout le peuple se leva comme un seul homme en disant : « Nul d'entre nous n'ira dans sa tente, nul ne retournera dans sa maison. <sup>9</sup> Voici maintenant ce que nous ferons à Gabaa : Contre elle d'après le sort ! <sup>10</sup> Nous prendrons dans toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent, cent sur mille, et mille sur dix mille ; ils iront chercher des vivres pour le peuple, afin qu'à leur arrivée on traite Gabaa de Benjamin selon toute l'infamie qu'elle a commise en Israël. » <sup>11</sup> C'est ainsi que tous les hommes d'Israël s'assemblèrent contre la ville, unis comme un seul homme.

<sup>12</sup> Les tribus d'Israël envoyèrent des hommes dans toutes les familles de Benjamin pour dire : « Qu'est-ce que ce crime qui a été commis chez vous ? <sup>13</sup> Livrez maintenant les hommes pervers

qui sont à Gabaa, afin que nous les fassions mourir et que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. » Mais les Benjamites ne voulurent pas écouter la voix de leurs frères les enfants d'Israël.

<sup>14</sup> Les fils de Benjamin, sortant de leurs villes, s'assemblèrent à Gabaa pour partir en guerre contre les enfants d'Israël. <sup>15</sup> Les fils de Benjamin, sortis des villes, furent recensés en ce jour au nombre de vingt-six mille, tirant l'épée, sans compter les habitants de Gabaa, formant sept cents hommes d'élite. <sup>16</sup> Parmi tout ce peuple il y avait sept cents hommes d'élite qui ne se servaient pas de la main droite ; tous ces combattants pouvaient lancer avec la fronde une pierre à un cheveu, sans le manquer.

<sup>17</sup> Le nombre des hommes d'Israël recensés, non compris ceux de Benjamin, fut de quatre cent mille tirant l'épée, tous gens de guerre. <sup>18</sup> Et les enfants d'Israël, s'étant levés, montèrent à Béthel, et consultèrent Dieu, en disant : « Qui de nous montera le premier pour combattre les fils de Benjamin ? » YAHWEH répondit : « Que Juda monte le premier. »

<sup>19</sup> Les enfants d'Israël se mirent en marche dès le matin, et ils campèrent contre Gabaa. <sup>20</sup> Les hommes d'Israël s'avancèrent pour combattre ceux de Benjamin, et les hommes d'Israël se rangèrent en bataille contre eux, devant Gabaa. <sup>21</sup> Alors les fils de Benjamin sortirent de Gabaa, et ils couchèrent par terre ce jour-là vingt-deux mille hommes d'Israël.

<sup>22</sup> Le peuple, savoir les hommes d'Israël, affermirent leur courage, et ils se rangèrent de

nouveau en bataille dans le lieu où ils s'étaient placés le premier jour. <sup>23</sup> Et les enfants d'Israël montèrent et ils pleurèrent devant YAHWEH jusqu'au soir ; et ils consultèrent YAHWEH, en disant : « Marcherai-je encore pour combattre les fils de Benjamin, mon frère ? » YAHWEH répondit : « Montez contre lui. » <sup>24</sup> Les enfants d'Israël s'approchèrent des fils de Benjamin, le second jour ; <sup>25</sup> et, ce second jour, les fils de Benjamin sortirent de Gabaa à leur rencontre, et ils couchèrent encore par terre dix-huit mille hommes des enfants d'Israël, tous tirant l'épée.

<sup>26</sup> Tous les enfants d'Israël et tout le peuple montèrent et vinrent à Béthel ; ils pleurèrent, assis là devant YAHWEH ; ils jeûnèrent en ce jour jusqu'au soir, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices pacifiques devant YAHWEH. <sup>27</sup> Et les enfants d'Israël consultèrent YAHWEH, — en ces jours-là, l'arche de l'alliance de Dieu était là, <sup>28</sup> et Phinéas, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, se tenait devant elle, en ces jours, — et ils dirent : « Marcherai-je encore pour combattre les fils de Benjamin, mon frère, ou bien dois-je cesser ? » YAHWEH répondit : « Montez, car demain je les livrerai en ta main. »

<sup>29</sup> Alors Israël plaça une embuscade autour de Gabaa, <sup>30</sup> et, le troisième jour, les enfants d'Israël montèrent contre les fils de Benjamin ; ils se rangèrent en bataille devant Gabaa, comme les autres fois. <sup>31</sup> Et les fils de Benjamin sortirent à la rencontre du peuple, en se laissant attirer loin de la ville. Ils commencèrent à frapper et à tuer parmi le peuple, comme les autres fois, sur

les routes dont l'une monte à Béthel et l'autre à Gabaa, dans la campagne ; ils tuèrent environ trente hommes d'Israël. <sup>32</sup> Les fils de Benjamin disaient : « Les voilà battus devant nous comme auparavant ! » Et les enfants d'Israël disaient : « Fuyons, et attirons-les loin de la ville, sur ces routes. » <sup>33</sup> Tous les hommes d'Israël quittèrent leur position et se rangèrent à Baal-Thamar ; en même temps l'embuscade d'Israël s'élança de son poste, de la plaine de Gabaa. <sup>34</sup> Dix mille hommes d'élite de tout Israël arrivèrent ainsi de devant Gabaa. Le combat fut rude, et les fils de Benjamin ne se doutaient pas que le malheur allait les atteindre. <sup>35</sup> YAHWEH battit Benjamin devant Israël, et les enfants d'Israël tuèrent ce jour-là à Benjamin vingt-cinq mille et cent hommes, tous tirant l'épée.

<sup>36</sup> Les fils de Benjamin virent donc qu'ils étaient battus. Les hommes d'Israël n'avaient, en effet, cédé du terrain à Benjamin que parce qu'ils avaient confiance dans l'embuscade qu'ils avaient placée contre Gabaa. <sup>37</sup> Quant aux hommes de l'embuscade, ils se jetèrent promptement sur Gabaa ; puis, s'avancant, les hommes de l'embuscade frappèrent toute la ville du tranchant de l'épée. <sup>38</sup> Or il y avait ce signe convenu, entre les hommes d'Israël et ceux de l'embuscade. que ceux-ci feraient monter de la ville un nuage de fumée. <sup>39</sup> Les hommes d'Israël firent alors volte-face dans la bataille. Les Benjamites leur avaient tué déjà environ trente hommes, et ils disaient : « Certainement les voilà battus devant nous comme dans le premier combat ! » <sup>40</sup> Mais le nuage commençait

à s'élever de la ville comme une colonne de fumée, et les Benjamites, regardant derrière eux, aperçurent la ville entière qui montait en feu vers le ciel. <sup>41</sup> Les hommes d'Israël firent volte-face, et les hommes de Benjamin furent épouvantés en voyant que le malheur les atteignait. <sup>42</sup> Ils tournèrent le dos devant les hommes d'Israël, par le chemin du désert ; mais les combattants les serrèrent de près, et ils tuèrent ceux des villes chacun en leurs propres endroits. <sup>43</sup> Ils cernèrent Benjamin, ils le poursuivirent, ils l'écrasèrent là où il faisait halte, jusqu'en face de Gabaa, du côté du soleil levant. <sup>44</sup> Il tomba dix-huit mille hommes de Benjamin, tous hommes vaillants. <sup>45</sup> Ceux qui restaient tournèrent le dos et s'enfuirent vers le désert, vers le rocher de Remmon. Les hommes d'Israël tuèrent cinq mille hommes sur les routes ; ils les serrèrent de près jusqu'à Gédéon, et ils en tuèrent deux mille. <sup>46</sup> Le nombre total des Benjamites qui périrent ce jour-là fut de vingt-cinq mille hommes tirant l'épée, tous hommes vaillants.

<sup>47</sup> Six cents hommes qui avaient tourné le dos et s'étaient enfuis au désert, vers le rocher de Remmon, demeurèrent au rocher de Remmon pendant quatre mois. <sup>48</sup> Les hommes d'Israël revinrent vers les fils de Benjamin, et ils les frappèrent du tranchant de l'épée, depuis les villes, hommes et troupeaux, jusqu'à tout ce qu'on put trouver. Ils mirent aussi le feu à toutes les villes qu'ils trouvèrent.

## 21

<sup>1</sup> Les hommes d'Israël avaient juré à Maspha, en disant : « Aucun de nous ne donnera sa fille pour femme à un Benjamite. »

<sup>2</sup> Le peuple vint à Béthel, et il y resta devant Dieu jusqu'au soir. Elevant la voix, ils firent de grandes lamentations, et ils dirent : <sup>3</sup> « Pourquoi, ô YAHWEH, Dieu d'Israël, est-il arrivé en Israël qu'il manque aujourd'hui une tribu d'Israël ? »

<sup>4</sup> Le lendemain, le peuple s'étant levé dès le matin, ils bâtirent là un autel, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices pacifiques. <sup>5</sup> Et les enfants d'Israël dirent : « Quel est celui d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est pas monté à l'assemblée devant YAHWEH ? » Car on avait fait un serment solennel contre celui qui ne monterait pas vers YAHWEH à Maspha, en disant : « Il sera puni de mort. » <sup>6</sup> Les enfants d'Israël avaient compassion de Benjamin, leur frère, et ils disaient : « Une tribu a été retranchée aujourd'hui d'Israël ! <sup>7</sup> Que ferons-nous pour eux, pour procurer des femmes à ceux qui restent ? Car nous avons juré par YAHWEH de ne pas leur donner de nos filles pour femmes »

<sup>8</sup> Ils dirent donc : « Y a-t-il une seule d'entre les tribus d'Israël qui ne soit pas montée vers YAHWEH à Maspha ? » Et voici, personne de Jabès en Galaad n'était venu au camp, à l'assemblée.

<sup>9</sup> On fit le recensement du peuple, et voici qu'il n'y avait là aucun des habitants de Jabès en Galaad. <sup>10</sup> Alors l'assemblée envoya contre eux douze mille hommes d'entre les vaillants, en leur donnant cet ordre : « Allez, et frappez du

tranchant de l'épée les habitants de Jabès en Galaad, avec les femmes et les enfants. <sup>11</sup> Voici ce que vous ferez : vous dévouerez à l'anathème tout homme, et toute femme qui a connu la couche d'un homme. » <sup>12</sup> Ils trouvèrent parmi les habitants de Jabès en Galaad quatre cents jeunes filles vierges, qui n'avaient pas connu d'homme en partageant sa couche, et ils les amenèrent dans le camp à Silo, qui est au pays de Canaan. <sup>13</sup> Alors toute l'assemblée envoya des messagers pour parler aux fils de Benjamin qui étaient réfugiés au rocher de Remmon, et pour leur annoncer la paix. <sup>14</sup> Les Benjamites revinrent en ce temps-là, et on leur donna les femmes à qui on avait laissé la vie parmi les femmes de Jabès en Galaad ; mais il ne s'en trouva pas assez pour eux.

<sup>15</sup> Le peuple avait compassion de Benjamin, car YAHWEH avait fait une brèche dans les tribus d'Israël. <sup>16</sup> Les anciens de l'assemblée dirent : « Que ferons-nous pour procurer des femmes à ceux qui restent, puisque les femmes de Benjamin ont été détruites ? » <sup>17</sup> Et ils dirent : « Que l'héritage de ceux qui ont échappé demeure à Benjamin, afin qu'une tribu ne soit pas effacée d'Israël. <sup>18</sup> Mais nous, nous ne pouvons pas leur donner de nos filles pour femmes, car les enfants d'Israël ont juré, en disant : « Maudit soit celui qui donnera sa fille pour femme à un Benjamite ? » <sup>19</sup> Et ils dirent : « Voici une fête de YAHWEH, qui se célèbre chaque année à Silo, ville située au nord de Béthel, à l'orient de la route qui monte de

Béthel à Sichem, et au midi de Lébona. » <sup>20</sup> Puis ils donnèrent cet ordre aux fils de Benjamin : « Allez, et placez-vous en embuscade dans les vignes. <sup>21</sup> Vous regarderez, et, lorsque les filles de Silo sortiront pour danser en chœur, vous sortirez des vignes, et vous enlèverez chacun votre femme d'entre les filles de Silo, et vous vous en irez dans le pays de Benjamin. <sup>22</sup> Si leurs pères ou leurs frères viennent réclamer auprès de nous, nous leur dirons : Laissez-les-nous, car nous n'avons pas pris une femme pour chacun dans la guerre. Et ce n'est pas vous qui les leur avez données ; en ce cas, vous seriez coupables. » <sup>23</sup> Les fils de Benjamin firent ainsi : ils prirent des femmes selon leur nombre parmi les danseuses, qu'ils enlevèrent, et, s'étant mis en route, ils retournèrent dans leur héritage ; ils rebâtirent les villes et ils y habitèrent.

<sup>24</sup> En ce temps-là, les enfants d'Israël s'en allèrent de là, chacun dans sa tribu et dans sa famille, et ils retournèrent de là, chacun dans son héritage.

En ces jours-là, il n'y avait pas de roi en Israël ; chacun faisait ce qui était bon...

**Sainte Bible néo-Crampon Libre**  
**The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre**  
**translation**

**Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation**  
**de la traduction catholique française de Crampon**

copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon  
This translation is made available to you under the terms of the Creative  
Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in  
any format and to make reasonable revisions and adaptations of this  
translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did  
so in a way that makes it clear that the original licensor is not  
necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions  
under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word  
involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation  
22:18-19.

2024-04-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2024 from source  
files dated 24 Apr 2024

07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849